



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

10-10-2002

10-10-2002

18:05 uur

18:05 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)	1
<i>Sprekers: Leen Laenens, Filip De Man, Bart Laeremans, Fientje Moerman, Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Greta D'hondt, Patrick Moriau, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Fred Erdman, Francis Van den Eynde, Trees Pieters, Guy Verhofstadt, eerste minister, Georges Lenssen, Vincent Decroly</i>	
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	43
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (1971/1 en 2)	43
<i>Algemene bespreking</i>	43
<i>Spreker: Geert Versnick, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43
Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie	44
Verzonden wetsontwerp naar een andere commissie	44
Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie	45
Inoverwegingneming van voorstellen	45
Urgentieverzoeken	45
<i>Sprekers: Fred Erdman, Tony Van Parys, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Vincent Decroly</i>	
NAAMSTEMMINGEN	46
Motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering	47
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	47
- mevrouw Els Van Weert over "de brief met vraag tot bespoediging procedure van een partijvoorzitter aan de Raad van State" (nr. 1387)	
- de heer Servais Verherstraeten over "de tussenkomst van een partijvoorzitter in een voor de Raad van State hangende procedure" (nr. 1393)	
- de heer Bart Laeremans over "een brief van een partijvoorzitter aan de eerste voorzitter van de Raad van State met het verzoek om een snelle uitspraak over de Vlaamse omzendbrief-Peeters te bekomen" (nr. 1401)	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	48
- de heer Bart Laeremans over "de systematische vrijlating van jonge criminelen in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 1396)	

SOMMAIRE

Excusés	1
Discussion de la déclaration du gouvernement (continuation)	1
<i>Orateurs: Leen Laenens, Filip De Man, Bart Laeremans, Fientje Moerman, Yves Leterme, président du groupe CD&V, Greta D'hondt, Patrick Moriau, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Fred Erdman, Francis Van den Eynde, Trees Pieters, Guy Verhofstadt, premier ministre, Georges Lenssen, Vincent Decroly</i>	
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	43
Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux Annexes I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998 (transmis par le Sénat) (1971/1 et 2)	43
<i>Discussion générale</i>	43
<i>Orateur: Geert Versnick, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	43
Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	44
Renvoi d'un projet de loi à une autre commission	44
Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	45
Prise en considération de propositions	45
Demandes d'urgence	45
<i>Orateurs: Fred Erdman, Tony Van Parys, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Vincent Decroly</i>	
VOTES NOMINATIFS	46
Motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement	47
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	47
- Mme Els Van Weert sur "la lettre qu'un président de parti aurait adressée au Conseil d'Etat pour lui demander d'accélérer la procédure" (n° 1387)	
- M. Servais Verherstraeten sur "l'intervention d'un président de parti dans une procédure engagée devant le Conseil d'Etat" (n° 1393)	
- M. Bart Laeremans sur "la lettre qu'un président de parti a adressée au premier président du Conseil d'Etat, dans laquelle il lui demande de faire en sorte que le Conseil se prononce rapidement sur la circulaire Peeters" (n° 1401)	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	48
- M. Bart Laeremans sur "la remise en liberté systématique de jeunes criminels dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 1396)	

- de heer Geert Bourgeois over "de gewapende overvallen van apotheken door jeugdige criminele bendes, waarvan opgepakte leden onmiddellijk weer vrijgelaten werden" (nr. 1397)

- de heer Tony Van Parys over "de straffeloosheid van de jeugdcriminaliteit" (nr. 1399) en over "de onenigheid binnen de meerderheid over de aanpak van de jeugdcriminaliteit" (nr. 1400)

- de heer Josy Arens over "het huidige beleid inzake jeugddelinquentie" (nr. 1405)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (1971/1)

Agenda 49
BIJLAGE 51
STEMMINGEN 51

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 51
INTERNE BESLUITEN 53
VOORSTELLEN 53
Inoverwegingneming 53

- M. Geert Bourgeois sur "les attaques à main armée de pharmacies par des bandes de jeunes criminels, dont certains membres, arrêtés par la police, sont immédiatement remis en liberté" (n° 1397)

- M. Tony Van Parys sur "l'impunité de la délinquance juvénile" (n° 1399) et sur "les dissensions au sein de la majorité quant à la manière de lutter contre la délinquance juvénile" (n° 1400)

- M. Josy Arens sur "la politique actuelle en matière de délinquance juvénile" (n° 1405)

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux Annexes I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998 (transmis par le Sénat) (1971/1)

Agenda 49
ANNEXE 51
VOTES 51

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS 51
DECISIONS INTERNES 53
PROPOSITIONS 53
Prise en considération 53

PLENUMVERGADERING**SÉANCE PLÉNIÈRE**

van

du

DONDERDAG 10 OKTOBER 2002

JEUDI 10 OCTOBRE 2002

18:05 uur

18:05 heures

De vergadering wordt geopend om 20.07 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 20.07 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Jef Tavernier, Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Berichten van verhindering
Excusés

Karel Pinxten, wegens ziekte / pour raison de santé;
Arnold Van Aperen, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Pierre Chevalier, Yolande Avondtroodt, met zending buitenslands / en mission à l'étranger.

01 Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)
01 Discussion de la déclaration du gouvernement (continuation)

De bespreking is hervat.
La discussion est reprise.

01.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, ik volg de eerste minister in zijn stelling dat de wereld razendsnel verandert. De economische situatie is uiterst broos, maar boven alles zijn de mondiale veiligheid en de mondiale duurzame ontwikkeling uiterst broos. Er is in ons binnenland hoe langer hoe meer buitenland aanwezig. Het zal u dan ook niet verwonderen dat de groenen via deze uiteenzetting het mondiale in de beleidsverklaring extra willen benadrukken. Dat geldt niet alleen voor de beleidsverklaring, maar ook voor uw niet onopgemerkt gebleven betoog in Johannesburg, mijnheer de eerste minister. Daar hebt u terecht gesteld dat wij allemaal de problemen wel herkennen, de oorzaken analyseren en zelfs de oplossingen kennen, maar dat de politieke wil om ze toe te passen ontbreekt. Het is hier vandaag niet het forum om dieper in te gaan op de resultaten van Johannesburg, maar toch zijn er enkele duidelijke punten van de implementatie die vandaag in de beleidsverklaring voorliggen. Die waren er namelijk wel. Ik denk aan de 0,7%.

Na meer dan dertig jaar is de kogel dan toch door de kerk: het engagement moet in 2010 een feit zijn. Zoals u hebt gesteld, zullen wij dat wettelijk verankeren. Wetsvoorstellen hoeven niet altijd ingewikkeld te zijn. Bij de jaarlijkse begroting vragen wij de regering voortaan om, naast de algemene toelichting, niet alleen een nota

01.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): En tant qu'écologistes, nous souhaitons souligner l'aspect mondialiste de la déclaration du gouvernement et de l'intervention remarquée du premier ministre à Johannesburg.

Pour commencer, je voudrais évoquer l'engagement de réaliser d'ici à 2010 les 0,7% pour la Coopération au développement. Désormais, nous demanderons au gouvernement, lors de la présentation du budget annuel, de déposer une note de solidarité qui devrait indiquer le montant à réserver cette année-là pour atteindre et maintenir la norme des 0,7% en 2010.

En 2003, il y aura une augmentation en termes réels de

inzake de vergrijzing, maar ook een solidariteitsnota in te dienen. Die moet dan aangeven welk bedrag dat jaar in de begroting moet worden gereserveerd om in 2010 die 0,7 te bereiken en uiteraard daarna te behouden. De stijging met 9,1% is een reële stijging, wat sommige collega's ook mogen beweren. Het opent geen achterpoort naar gebonden hulp, want het zijn stuk voor stuk onaanrekenbare begrotingskredieten.

Het is jammer dat de heer Valkeniers hier nu niet is, maar ik ga hem toch van antwoord dienen. Die 9,1% staat voor 66 miljoen euro. Daarvan is vastgelegd dat er 58 miljoen euro verplicht zal worden bijgedragen aan multilaterale organisaties. De heer Valkeniers en ik waren samen in Johannesburg en wij hebben daar kunnen vaststellen dat de VN-organisaties zeer goed werk leveren. Het geld zal dus goed besteed zijn, al was het alleen maar aan het AIDS-programma waar de heer Valkeniers steeds voor opkomt omdat het geld tekort heeft.

Dan is er de besteding van de middelen. Gelukkig werd ingezien dat het ankerprincipe niet kan worden toegepast op de besteding van ontwikkelingssamenwerking. Daar werd hard voor gestreden en dat heeft voor een zekere vertraging gezorgd, maar het jaar is nog niet om en tegen het einde van het jaar zullen wij zo ver zijn. Tijdens de bespreking van de begroting zullen wij hier ongetwijfeld uitgebreid op terugkomen. De twijfelaars en kritische collega's zijn hier misschien nog niet aanwezig nu, maar ik nodig hen uit om de volgende maanden de commissie voor de Buitenlandse Zaken van nabij te volgen. Wij gaan daar immers een hele reeks strategienota's bespreken, die aangeven hoe een kwalitatieve ontwikkelingssamenwerking bijdraagt tot armoedebestrijding en duurzame ontwikkeling, vanuit conflictpreventie, vanuit gender, vanuit voedselveiligheid, vanuit leefmilieu, en dit voor elk van onze 25 partnerlanden.

Een andere implementatie van Johannesburg is Kyoto en het klimaatbeleid. Daarover is al veel gezegd, maar er werd weinig effectief gerealiseerd. Dat was de vaststelling in Johannesburg en die gaat ook op voor ons land.

Daarom komt het Kyoto-fonds niet te vroeg, misschien was dat wel de missing link om op federaal niveau werk te maken van een klimaatbeleid. Het wordt gefinancierd door de elektriciërs zelf, wat een goede zaak is. Wij willen echter nog meer duidelijkheid over wat er precies wel en niet mee kan worden gefinancierd. Belangrijk is wel dat er geld wordt uitgetrokken – 2,3 miljoen euro – om een klimaatcel op te richten met competente mensen en met de nodige middelen waardoor dan hopelijk het klimaatbeleid en het langverwachte klimaatplan in een versneld tempo zullen worden uitgevoerd.

Wij mogen hier niet de weg opgaan van de 0,7 en dertig jaar wachten vooraleer wij onze internationaal aangegane engagementen in eigen land gestalte geven. Wij kunnen ons immers niet veroorloven om in 2012 in overtreding te zijn met de in 1997 in Kyoto onderschreven doelstellingen. De juridische en economische consequenties van de niet-naleving zijn enorm. Bovendien kunnen wij het ons niet veroorloven ten aanzien van de bewoners van kleinere eilanden en van de duizenden die nu nog geen elementaire toegang hebben tot energie. Het geld van het Kyoto-fonds moet in

9,1%, soit de 66 millions d'euros. Sur ces 66 millions d'euros, 58 couvriront des contributions obligatoires à des organisations multilatérales telles que le programme SIDA des Nations Unies.

Heureusement, on a compris que le principe de l'ancrage ne pouvait être appliqué à l'affectation de moyens financiers à la Coopération au développement. Au cours des prochains mois, nous examinerons en commission des Relations extérieures une série de notes stratégiques indiquant comment la Coopération au développement peut contribuer à la lutte contre la pauvreté et au développement durable.

Il me paraît important pour la politique climatologique et le respect de l'accord de Kyoto de créer une cellule climatologique dépendante de l'administration de l'Environnement en vue de la mise en œuvre accélérée du plan climat. Nous devons atteindre les objectifs de Kyoto en 2012 car ils seront lourds de conséquences sur les plans juridique et économique.

Une politique climatologique ne sera efficace que lorsqu'il y aura des dates butoirs claires et des réductions de CO2 budgétisées, que l'électricité écologique sera promue et qu'une bonne politique de substitution sera menée en vue d'utiliser des combustibles plus écologiques.

eerste instantie worden geïnvesteerd in beleid en maatregelen die een rechtstreekse emissiereductie op Belgische bodem verwezenlijken. Wij moeten ophouden met emissierechten voor te stellen als te kopen of te verkopen lucht. Voor ons kan daarvan alleen gebruik worden gemaakt als het projectgebonden mechanismen zijn, indien deze leiden tot daadwerkelijke en meetbare emissiereducties, indien ze milieuefficiënt zijn en bovendien sociaal rechtvaardig en verantwoord.

Wij moeten toegeven dat een klimaatbeleid pas effectief kan zijn als er vanuit dat klimaatplan ook effectief werk wordt gemaakt van verschillende uitvoeringstrajecten. Verschillend omdat de acties en de instrumenten aangepast zullen moeten worden aangepast aan de doelgroep. Het heeft geen zin pingpong te spelen tussen de verantwoordelijkheid van de industrie en die van de huishoudens. Iedereen dient daarin zijn specifieke verantwoordelijkheid te nemen. Er zijn talloze voorbeelden om te tonen hoe dat kan worden gerealiseerd.

01.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mevrouw Laenens, als ik u goed begrijp, wilt u dus in de logica van Kyoto meegaan, maar tegelijk de kerncentrales afschaffen. U gaat dus een onwaarschijnlijk groot deel van de elektriciteitsproductie in dit land afschaffen. Waar haalt u dan die energie, evenwel zonder het milieu zodanig te belasten dat men nog honderd keer verder is verwijderd van de Kyoto-doelstellingen dan nu reeds het geval is? Hoe gaat u dat realiseren, met een windmolen in uw tuin?

01.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Dat is wat men noemt "oude koeien uit de gracht halen". Het werd al talloze keren aangetoond hoe met alternatieve energie de energiebevoorrading zal kunnen worden verzekerd en tegelijkertijd de Kyoto-doelstellingen kunnen worden gehaald. De uitstap uit de kernenergie is een ander dossier dat hier vandaag niet meer ter sprake ligt.

Er ontbreekt wel een sluitstuk. Voor ons is dat de effectieve energietaks die de juiste economische en ecologische prijsvorming garandeert. Wij moeten hiervoor enkel het goedgekeurde federale plan voor duurzame ontwikkeling ter hand nemen. De actiepunten zijn genummerd.

In actiepunt 404 lezen we dat we na het Belgische voorzitterschap, dat ook alweer lang achter ons ligt, in België unilaterale initiatieven onderzoeken en instellen voor zover ze de concurrentiekracht van de ondernemingen en de werkgelegenheid, zeker voor de laagst geschoolden, niet in gevaar brengen. Er is niet alleen het federaal plan, er is ook het verhelderend regeerakkoord van 1999. De tijd van studeren is, met andere woorden, voorbij en inderdaad, mijnheer de eerste minister, duurzame ontwikkeling vraagt vooral politieke wil.

Een ander cruciaal punt staat niet in de beleidsverklaring, maar wordt volgende week wel op de Raad Leefmilieu en Landbouw verdedigd door onze minister Tavernier. In het debat over de ggo's en zeker in het kader van de duurzame ontwikkeling is het noodzakelijk dat er een zeer lage tolerantiedrempel wordt afgesproken, om de verspreiding van ggo's in het leefmilieu maximaal tegen te kunnen gaan. Het wordt ook tijd dat er op dat vlak meer transparantie komt. Laat er geen twijfel over bestaan: de opheffing van het fameuze

01.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Vous êtes disposée à participer au processus de Kyoto mais vous tenez tout de même à fermer les centrales nucléaires. Où irez-vous donc chercher l'énergie? Dans les éoliennes?

01.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Vous êtes en retard d'une guerre. L'énergie nucléaire peut parfaitement être remplacée par des sources d'énergie de remplacement. Au demeurant, la sortie du nucléaire n'est plus discutable.

Cela étant, il manque toujours à notre politique climatique la solution véritable: une taxe énergétique effective, garantissant un prix économiquement et écologiquement acceptable. A cet effet, il nous faudra approfondir le point d'action 404 du Plan fédéral de Développement durable. Le développement durable est surtout une question de volonté politique.

La déclaration gouvernementale passe sous silence un point important touchant au développement durable, qui figure à l'ordre du jour du Conseil de l'Environnement et de l'Agriculture de la semaine prochaine. Il s'agit de l'attitude de notre pays à

moratorium is niet aan de orde vooraleer de voorstellen formeel en correct zijn aangenomen. Duurzame ontwikkeling is meer. Het is een duurzame veiligheid. Voor ons is een duurzame veiligheid veel meer dan het ontbreken van oorlog.

Het federaal niveau staat in voor de coördinatie op het vlak van de gelijke kansen. Ik herhaal dat België nood heeft aan andere coördinatiecentra, bijvoorbeeld voor conflictpreventie en ik spreek hier in termen van begroting. De oprichting van zo'n centrum zal een zeer korte afschrijftijd hebben, want de kosten van om het even welk conflict zijn immens. Er is schade aan mens en milieu en verlies aan mensenlevens en hele generaties zijn verloren. Wat komt er immers nog van jongens en meisjes die eerst een wapen leren hanteren voor ze het alfabet kennen?

Het coördinatiecentrum wil niet meer of niet minder dan een synergie realiseren tussen bestaande initiatieven, tussen onze diplomaten, terreindiplomaten, academici en NGO's rond de conflictpreventie. Uiteindelijk is dat waken over mensenrechten. Hier zien we een enorme taak weggelegd voor een ambassadeur mensenrechten. Ik heb in Johannesburg kunnen vaststellen welk schitterend werk onze ambassadeur van duurzame ontwikkeling daar heeft geleverd. Wij zijn er sterk van overtuigd dat de diplomatie alsmaar meer die weg zal opgaan. Een progressief, integrerend en coherent buitenlands beleid heeft nood aan een ambassadeur mensenrechten. Onlangs is er nog gesproken over de aanstelling van een waarnemingsteam dat kan worden ingezet voor de controle van de toepassing van de wapenwetgeving. Dat is een eerste en zeer sprekend voorbeeld.

Overigens gaan we akkoord met de hoofdlijnen van de nieuwe wapenwetgeving. We wachten af hoe het definitieve voorstel er zal uitzien. Daar zullen ongetwijfeld nog de nodige besprekingen aan kunnen worden gewijd, waarna we er wellicht onze goedkeuring aan zullen kunnen hechten.

Conflictpreventie is niet alleen bemiddelen maar vooral informeren. Daar wil ik toch even bij stilstaan, vooral ter attentie van de perslui. Informeren is het vergaren en verspreiden van een maximum aan objectieve informatie. Dat is iets anders dan oorlogspropaganda. De diepere, economische en politieke motieven achter oorlogen worden veel te weinig blootgelegd. In een studie van professor Anne Morelli van de ULB wordt haarfijn aangegeven hoe moderne staten systematisch trucs gebruiken, hoe ze communicatiespecialisten inzetten, hoe ze spin doctors gebruiken om de publieke opinie trachten te overtuigen van de rechtvaardiging van een oorlog. Dat moeten we en kunnen we weerleggen. Dat wil ik doen met een voorbeeld. De oorlogsretoriek van Bush wordt tegengesproken door – ik noem het in deze – een onverdachte bron. In een CIA-rapport in opdracht van de Senaatscommissie wordt met name de waarschijnlijkheid dat Saddam Hoessein massavernietigingswapens zou inzetten tegen de Verenigde Staten zeer laag ingeschat. Er wordt evenwel aan toegevoegd dat de kans daarop groter wordt als hij door de Verenigde Staten zelf wordt aangevallen.

Wij willen immers geen onduidelijkheid laten bestaan over ons vroeger standpunt inzake Irak. Wij zijn ondubbelzinnig tegen een inval. Een tweede resolutie is wel een noodzakelijke, maar zeker geen voldoende voorwaarde. Wij zijn voorstanders van VN-

l'égard des végétaux génétiquement modifiés. Ceux-ci doivent être interdits tant que les propositions n'auront pas été formellement adoptées par le Conseil selon des méthodes transparentes.

La Belgique doit se doter d'une coordination pour la prévention de conflits et d'un ambassadeur pour les droits de l'homme. Faire de la prévention de conflits, c'est veiller au respect des droits de l'homme. La mise sur pied d'une équipe d'observateurs, chargée d'assurer le suivi la législation sur les armes, constitue un pas dans la bonne direction. Faire de la prévention de conflits, c'est faire de la médiation, mais aussi collecter des informations objectives et les diffuser pour qu'elles fassent contre-poids à la propagande des régimes belliqueux.

La violence militaire ne se justifie que dans des conditions strictes: en cas de légitime défense, en cas de violations massives des droits de l'homme et après approbation du Conseil de Sécurité des Nations Unies, et en cas d'incursion dans un autre pays, également avec l'accord de l'ONU. Dans ces circonstances, tous les partis verts européens s'opposent à une incursion en Irak. Une deuxième résolution des Nations Unies est nécessaire, sans toutefois être une condition suffisante. Il est navrant de constater que ceux qui diabolisent aujourd'hui Saddam Hussein sont ceux-là mêmes qui ont contribué à son ascension. En tout état de cause, sa dictature doit être subordonnée au droit international.

La question de la région des Grands Lacs est inscrite à l'ordre du jour politique de la Belgique. Au terme de quatre années de conflits, la paix n'apparaît toujours pas à l'horizon. Les démocraties ne sont pas encore bien ancrées,

wapeninspecteurs, maar wij zijn tegen een inval. Dat is trouwens het standpunt van alle Europese groene partijen.

Als pacifisten, maar zeker als verdedigers en aanhangers van het internationaal recht kunnen wij stellen dat het internationaal recht dit niet toelaat in de gegeven omstandigheden. Het internationaal recht bepaalt immers dat militair geweld is toegelaten in de volgende drie gevallen. Ten eerste, ingeval van zelfverdediging zoals werd aangehaald in Afghanistan. Ten tweede, mits goedkeuring van de Veiligheidsraad van de VN en dit ingeval van massieve schendingen van de mensenrechten zoals genocide, zoals dat misschien in Rwanda het geval had moeten zijn. Ten derde, mits goedkeuring van de VN-Veiligheidsraad ingeval van inval van een land in een ander land.

Welnu, zoals reeds gezegd wordt momenteel aan geen enkele van de drie voormelde voorwaarden voldaan.

Het internationaal recht moet een van de belangrijkste wapens worden in de strijd om meer veiligheid. Het moet wapens het zwijgen kunnen opleggen. Ik herhaal daarom klaar en duidelijk dat voor ons oorlog niet aan de orde is. Soms is het geheugen erg kort. Saddam Hoessein werd eerst mee groot gemaakt en zoals de heer Van der Maelen gisteren zei, de Verenigde-Staten steunden Irak in de jaren tachtig en negentig, zowel het land als zijn dictator, tot en met de ontwikkeling van de wapenindustrie. Er kan geen twijfel over bestaan dat het vooral de Irakese bevolking is – vooral de Koerden, de Arabische Sjiieten en verschillende andere minderheden – die de eerste en de grootste slachtoffers werden en zullen blijven.

Collega's, jaren van onderdrukking, inbegrepen de inzet van chemische wapens tegen de eigen bevolking, dat is waartegen wij moeten vechten. Dictatuur is immers geen fataliteit. Er kan alleen een einde worden gemaakt aan de dictatuur door een einde te maken aan de straffeloosheid en daarvoor beschikken wij over het internationaal recht. Hiervoor moet eerst een onderzoekscommissie worden ingesteld waarvan de eerste taak erin bestaat een rapport op te maken dat hopelijk snel kan leiden tot een internationaal tribunaal ad hoc. Hiervan bestaan reeds voorbeelden.

Laten wij niet vergeten dat de huidige economische boycot het Irakese volk alle ontwikkelingskansen dagelijks steeds meer ontnemt.

Van Irak naar Congo. In de beleidsverklaring werd duidelijk gestipuleerd dat België de problematiek van de regio van de Grote Meren op de politieke agenda heeft geplaatst. Daar leidde de dialoog tot de akkoorden van Sun City. Op 30 juli werd een akkoord gesloten tussen Rwanda en Congo en op 6 september tussen Oeganda en Congo.

Na vier jaar oorlog en twee miljoen slachtoffers rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg hiervan, is er jammer genoeg nog geen vrede. Hoewel er een soort staakt-het-vuren werd afgekondigd, hoewel de terugtrekking van de buitenlandse troepen eindelijk is ingezet, hoewel een inter-Kongolese dialoog werd uitgebouwd en hoewel langzaam werk wordt gemaakt van een financieel en economisch beleid is de humanitaire situatie catastrofaal. Dagelijks

les droits de l'homme sont bafoués et les ressources pillées. Là aussi, la communauté internationale devrait jouer un rôle beaucoup plus important. L'Union européenne est un médiateur approprié et doit s'impliquer dans cette région, qui demeure une véritable poudrière.

gebeuren er grove schendingen van de mensenrechten en er is een niet-aflatende plunderingen van grondstoffen aan de gang. In Rwanda en Burundi staat de democratie sterk onder druk en geen enkel van de drie aangehaalde landen heeft een democratisch verkozen regering.

Om die reden doe ik een warme oproep tot de Belgische regering om er bij de Europese Unie op aan te dringen dit regionaal conflict snel op te lossen via de geëigende weg, met name via de internationale gemeenschap en via de beloofde regionale conferentie.

01.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ben bijna van de hand gods geslagen. Mevrouw Laenens zegt dat in Rwanda en Burundi de democratie onder druk staat. Kennen wij dan een prille democratie in Rwanda of Burundi? Wat voor democratische systemen bestaan er daar? Zijn daar vrije verkiezingen of een vrij parlement?

01.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Ik zal u morgen een aantal rapporten toesturen die dat staven.

De bevolking moet rechtstreeks worden betrokken bij de regionale conferentie, want als er geen democratisch verkozen regering is, is de civiele samenleving de enige die echt in naam van de bevolking kan spreken. Wij moeten samen met Europa aan de Verenigde Naties de vraag richten om een wapenembargo te laten instellen, want anders zullen we moeten blijven investeren in een dialoog die leidt tot de heropflakking van het geweld. Naast dat wapenembargo moet de zwakke MONUC op zeer korte termijn in een sterkere MONUC worden omgebogen. Zij moeten een ander mandaat krijgen en het aantal manschappen moet absoluut worden uitgebreid, zoniet zal de terugtrekking van de Rwandese troepen geen zin heeft. Er wordt nu al beweerd dat militairen tot aan de grens in uniform gaan, de grens oversteken en terugkomen in burger.

De situatie blijft daar zeer broos. De tijdbom blijft tikken onder de Grote Meren, maar dat is ook in Palestina het geval. Daarmee wil ik afronden.

Palestina is het meest belangrijke, maar ook het meest aanslepende regionaal conflict van deze tijd. De oprichting van een Palestijnse staat is verder weg dan ooit. Duurzame vrede bereiken heeft als eerste vereiste de absolute en totale stopzetting van de bezetting. Zolang dat geen feit is, zullen geen Palestijnse verkiezingen kunnen worden georganiseerd.

Collega's, mijnheer de eerste minister, internationaal recht geldt ook voor Israël. Het probleem blijft een politiek probleem en dat vraagt om een politieke oplossing en geen militaire. Ik wil afsluiten met de stelling van professor Coolsaet, die verklaart dat het allereerste publieke goed de stabiliteit van het internationaal systeem zelf is. Het zijn de grootste mogendheden die daarin de grootste verantwoordelijkheid dragen. Misschien moeten wij die stelling eens vertalen en de oceaan oversturen. Een internationale rechtsorde moet verzekeren dat iedereen gelijk is voor de wet. Een internationale rechtsorde moet de veiligheid en de rust van eenieder verzekeren. Ook dit vraagt van ons allen – niet het minst van de regering – de komende maanden een blijvende politieke inzet.

01.05 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Le conflit palestinien aussi ne pourra être résolu que sous la pression internationale. Le droit international s'applique également à Israël et il faudra recourir à la voie politique pour contraindre ce pays à l'appliquer.

Nous devons mettre en place un ordre international qui assurera l'égalité de tous les citoyens devant la loi et garantira le paix et la sécurité pour chaque individu. Cela exigera un engagement politique permanent durant ces prochains mois.

01.06 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de minister, geachte collega's, in het kader van deze bespreking van de regeringsverklaring wil ik het specifiek hebben over één bepaald punt, met name de problematiek van de wanbetaling van alimentatiegelden.

Ik citeer uit uw verklaring, mijnheer de eerste minister: "De maatregelen om families te helpen die hun alimentatiegeld niet krijgen, zullen worden verbeterd en uitgebreid. Zo zullen vrouwen en kinderen minder kwetsbaar zijn bij echtscheiding."

Het verheugt mij dat deze regering oog heeft voor het probleem van de wanbetaling van onderhoudsgelden. Het staat immers als een paal boven water dat er een serieus probleem is. In België eindigen elk jaar 30.000 huwelijken in echtscheiding. In vele gevallen geeft dit inderdaad aanleiding tot de betaling van onderhoudsgelden, hetzij voor de kinderen, hetzij voor de ex-partner, hetzij voor beiden.

Naar schatting betreft het in 2 op de 3 gevallen alimentatiegeld voor kinderen. Het gemiddelde alimentatiebedrag per kind in Vlaanderen bedraagt ongeveer 6.000 frank, volgens de gezinsbond. In 1 op 5 gevallen wordt niets betaald, in 2 op 5 gevallen wordt niet correct betaald, met name te weinig, onregelmatig, te laat. Wanbetaling van onderhoudsgeld, hetzij voor de kinderen, hetzij voor de ex-echtgenoot, is een van de belangrijkste oorzaken van armoede of van financieel precaire situaties. Wie ermee wordt geconfronteerd kan zelf klacht neerleggen wegens familieverlating – dit wordt zeer vaak geseponneerd – of kan zelf proberen een moeizaam proces van invordering via de klassieke wegen – advocaat, deurwaarder, rechter – tot een goed en vooral duur einde te brengen.

Er bestaat in België sinds 1989 een regeling waarmee in het kader van het OCMW voorschotten kunnen worden verkregen in geval van wanbetaling van onderhoudsgeld. Het betreft daarbij uitsluitend onderhoudsgeld voor kinderen. Er staat een maximum op de voorschotten en de regeling is inkomensgebonden. Om u een cijfer te geven: in 2000 werd voor 317 miljoen frank voorschotten betaald door de OCMW's, waarvan slechts 5,8% werd teruggevorderd. Er waren voor heel België nog geen 7.000 begunstigden. De procedure is nogal zwaar en ze is niet geliefd bij de OCMW's, omdat die onder andere slechts 90% terugkrijgen van de federale overheid. De terugvordering – 5,8% – is ook ondermaats en dit om de volgende redenen: ten eerste, omdat de doelgroep beperkt is tot de minvermogenenden – er is een inkomensgrens; ten tweede, omdat de OCMW's niet of onvoldoende investeren in de invordering en ten derde, omdat ze te weinig schuldvorderingen verzenden aan de administratie van Financiën, die zich ook nu al kan bezighouden met de terugvordering, op voorwaarde natuurlijk dat ze de schuldvorderingen krijgen van de OCMW's.

28 jaar geleden, in 1974, werden in het Parlement voor de eerste keer voorstellen ingediend tot oprichting van een alimentatiefonds. Nu, in 2002, na meer dan een jaar van hoorzittingen en discussies, ligt er een concreet uitgewerkt voorstel van alle democratische partijen op tafel, over de partijgrenzen heen, over de oprichting van een dergelijk fonds. Het voorstel verschilt van de huidige regeling in verschillende aspecten. Zo zouden de voorschotten hoger zijn, zou

01.06 Fientje Moerman (VLD): Le problème du non-paiement des pensions alimentaires constitue un thème spécifique que l'on retrouve, heureusement, dans la déclaration du gouvernement.

Je me réjouis de constater que ce gouvernement se préoccupe du problème du non-paiement des pensions alimentaires qui reste une question délicate dans notre société. Chaque année en Belgique, 30.000 couples entament une procédure de divorce. Dans un cas sur cinq, la pension alimentaire destinée aux enfants n'est jamais payée. Dans deux cas sur cinq, les paiements sont insuffisants ou irréguliers. Cette situation est une des causes principales de pauvreté ou de précarité financière. En l'espèce, plainte peut être déposée pour abandon de famille ou la personne lésée peut essayer d'obtenir elle-même le paiement des sommes dues. Les plaintes pour abandon de famille sont régulièrement classées sans suite et le recouvrement par voie judiciaire est une procédure longue et onéreuse.

Il existe depuis 1989 un système d'avances qui peuvent être obtenues auprès du CPAS en cas de non-paiement de la pension alimentaire des enfants. Cette possibilité est fonction des revenus et nécessite une enquête sur les moyens d'existence. L'avance mensuelle s'élève au maximum à 124 euros par enfant. En 2000, 6955 personnes seulement ont bénéficié de ce régime. La procédure est trop lourde et n'est guère appréciée des CPAS qui ne peuvent récupérer que 90% de la somme auprès de l'Etat fédéral. Le niveau de recouvrement des dettes, qui n'est que de 5,8%, est déplorable.

Les premières propositions visant à créer un Fonds de créances alimentaires ont été déposées en

het systeem wel beperkt zijn inzake hoogtevoorschot, maar niet langer inkomensgebonden. Iedereen zou dus toegang hebben tot het systeem. Ook voor onderhoudsgeld voor de echtgenoot zou om voorschotten kunnen worden gevraagd. Het OCMW zal een oppasfunctie blijven hebben, dus geen centralisatie, maar er zouden wel ingebouwde remmen zijn: hoogte van het voorschot en een inhouding van 10% zowel bij degene die het onderhoudsgeld moet krijgen als bij de wanbetaler. Bovendien zal men ook niet onmiddellijk op een dergelijk fonds een beroep kunnen doen. Twee wanbetalingen in een jaar zouden nodig zijn. Morgen komt er een overleg tussen de regering en het Parlement – de indieners van het wetsvoorstel – om hierover een akkoord te bereiken. En een akkoord moet er komen, want twee mijns inziens fundamentele principes waarop deze maatschappij is gegrondvest, staan ter discussie of wankelen zelfs bij gebrek aan een goede regeling.

01.07 Yves Leterme (CD&V): Mevrouw Moerman, zijn al de indienende fracties uitgenodigd op het overleg met de regering?

01.08 Fientje Moerman (VLD): Mijnheer Leterme, de heer Verherstraeten is verwittigd.

Het eerste principe dat wankelt als er geen regeling komt, is de natuurlijke, de morele en de wettelijke plicht van elke ouder om in het onderhoud te voorzien van de kinderen die hij op de wereld heeft gezet. Dat onderhoudsgeld een recht is, is het tweede principe. Het is een recht voor de verkrijger, toegekend door een uitspraak van een rechtbank. Een rechtstaat kan niet dulden dat de uitspraken van zijn hoven en rechtbanken niet worden nageleefd, zeker niet als de rechten van de zwaksten ter discussie staan.

Vraag is op welke manier deze rechten het best gegarandeerd worden. Volgens de pers vindt de regering dat men dat het best kan doen via een uitbreiding van de bestaande OCMW-regeling. In dit geval moeten we er goed op toezien dat aan de gebreken van de bestaande regeling wordt verholpen.

Eerste gebrek: de bestaande regeling geldt alleen voor kinderen. Dit moet worden uitgebreid zoals in het voorstel van het Parlement, tot onderhoudsplicht ten opzichte van ex-partners. Tijdens de hoorzittingen hebben armoedeorganisaties ten overvloede erop gewezen dat zulks evenzeer een factor van bestaansonzekerheid is als de wanbetaling van onderhoudsgeld voor kinderen.

Tweede zwak punt: de bestaande regeling schiet tekort op het vlak van de invordering bij de echte schuldenaar, degene die veroordeeld werd tot de betaling van onderhoudsgeld. Uit de cijfers van 2000 blijkt dat slechts 5,8% van de voorschotten wordt gerecupereerd. Dat is echt ondermaats. De invordering moet worden toevertrouwd aan Financiën, niet als optie maar verplicht. Elk zijn core business: het OCMW geeft, Financiën int. Dat staat in het voorstel van het Parlement.

Derde gebrek en hamvraag is of de regeling voor iedereen toegankelijk moet zijn dan wel of men moet blijven werken met inkomensplafonds. Met het voorstel van het Parlement wil men 1 systeem dat voor iedereen toegankelijk is en waarbij de sociale rechtvaardigheid speelt door een plafond vast te leggen op het

1974. Mais il a fallu attendre jusqu'à maintenant pour qu'une proposition concrète soit présentée. Elle prévoit le maintien de la fonction de guichet du CPAS, le fisc étant chargé du recouvrement. En outre, cette proposition s'applique tant aux enfants qu'aux parents ayants droit et n'est plus liée aux revenus. Certaines limites ont cependant été fixées. Demain, le gouvernement et le Parlement se concerteront pour parvenir à un accord.

01.08 Fientje Moerman (VLD): Une nouvelle réglementation est nécessaire dans la mesure où la pension alimentaire est un devoir légal et naturel de parent. C'est aussi pour le chaque bénéficiaire un droit qui lui est acquis en vertu du jugement d'un tribunal. Et un Etat de droit ne peut tolérer que les jugements des cours et des tribunaux ne soient pas respectés.

Le gouvernement tient à étendre la réglementation actuelle relative aux CPAS. Il convient dès lors de pallier les carences de cette législation et de l'étendre à l'obligation alimentaire entre époux. En outre, le recouvrement doit être rendu obligatoire et confié au ministère des Finances. On peut s'interroger sur l'opportunité de fixer des plafonds de revenus. Le Parlement est favorable à un accès généralisé, moyennant un plafond pour l'avance à percevoir. Le gouvernement craint des abus de la part des épouses aisées mais à mon avis, ce problème est largement surestimé.

Là où nous sentons presque instinctivement qu'un tel système d'avances doit être assorti de plafonds de revenus, d'autres se montrent beaucoup moins critiques à l'égard de la disposition autorisant le débiteur de la

voorschot dat men kan ontvangen. De regering bij monde van minister Vande Lanotte vreest misbruiken. De minister verklaarde, ik citeer: "Ik vrees misbruiken van vrouwen die 200.000 frank netto per maand verdienen en een beroep doen op een dergelijk systeem". Collega's, ik ken weinig vrouwen die zoveel verdienen. In ons land verdient de gemiddelde vrouw nog steeds 30% minder dan de gemiddelde man. Ik ken wel heel wat mannen die zoveel verdienen. Ex-vrouwen van goedverdienende mannen zijn meestal niet langer welstellend als de echtgenoot hen heeft buiten gekegeld. De mythische notarisvrouw wordt een ex-notarisvrouw. Met zijn allen vinden we vrijwel instinctief dat wij het voorschottensysteem inkomensgebonden moeten houden. Daar valt wat voor te zeggen. Laten wij eerst de nood lenigen waar hij het grootst is. In onze evaluatie zijn we echter veel minder kritisch voor degenen die het onderhoudsgeld moeten betalen. Tot op heden kan onderhoudsgeld zonder enige beperking inzake inkomen tot 80% worden afgetrokken van het totale netto belastbare inkomen. De niet zo mythische schuldenaar van onderhoudsgeld die voor 2 kinderen zou veroordeeld zijn tot het betalen van 50.000 frank kan 40.000 frank van zijn belastingen aftrekken. Hij laat 40% van de totale som sponsoren door de Staat. Wie is die Staat? Dat is Jan Modaal of beter Mie Modaal, diezelfde vrouw die misschien buiten het voorschottensysteem van het OCMW valt maar wel advocaat, deurwaarder en alle mogelijke kosten moet betalen om het onderhoudsgeld voor haar kinderen te krijgen.

Dit staat misschien buiten de discussie, maar misschien moeten we in de toekomst een beetje beter nadenken over het onderhoudsgeld voor kinderen. Mijnheer de eerste minister, ik zou alvast willen vragen dat de fiscus in de toekomst de controle op de aftrekbaarheid van onderhoudsgeld, met name of het werkelijk is betaald, met dezelfde ijver en vlijt voert als de controle van de restaurantbriefjes, de krantenabonnementen en de andere exotische kosten die de belastingplichtige nog inbrengt.

Ik kom tot het vierde zwakke punt van het systeem. Indien men opteert voor het systeem van twee snelheden of twee filières, voorschotten en de normale gerechtelijke weg, moet men er toch over waken dat het gewone systeem ook werkt. De meerderheid zal nog altijd daarop zijn aangewezen. Het gaat met name over de invordering via de rechtbank, de advocaat en de deurwaarder. Het niet betalen van een onderhoudsgeld is een misdrijf, familieverlating. Maar de vervolging ervan is geen prioriteit. Ik heb al gezegd dat er in vele gevallen wordt geseponneerd. Er zou dus een positieve injunctie moeten komen vanwege de minister van Justitie bij het college van procureurs-generaal om dit wel prioritair te vervolgen. Het is niet de bedoeling de betrokkenen in de gevangenis te steken – die zitten al vol genoeg. In dit halfroond zitten praktijkadvocaten, mijnheer Erdman, die al langer praktijk voeren dan ik op deze aardbol rondloop. Welnu, praktijkadvocaten en deurwaarders verzekeren mij dat eens men voor de strafrechter moet verschijnen, op bijna magische wijze het geld wel op tafel komt. Dit moet dus opnieuw een prioriteit worden.

Wij hopen dat wij met deze toevoegingen morgen met de regering tot een akkoord kunnen komen. Dit is immers het belangrijkste: een werkbaar resultaat dat schrijnende toestanden bij alleenstaande gescheiden ouders met hun kinderen uit de wereld helpt; en het zijn

pension alimentaire – sans limitation de revenu – à déduire cette pension de ces revenus à concurrence de 80 pour cent. Dans le cas d'un débiteur disposant d'un revenu élevé, le contribuable moyen est la dupe du système, ainsi que l'épouse qui paye aussi des impôts et qui se ruine en procès pour percevoir la pension alimentaire de ses enfants.

Si l'on opte pour le système à deux vitesses (les avances pour les faibles revenus et le recouvrement judiciaire pour les revenus moyens et élevés), il faut faire en sorte, par le biais du droit d'injonction du ministre de la Justice, que le Collège des Procureurs généraux fasse poursuivre en priorité les délits d'abandon de famille. En effet, on se rend compte dans la pratique qu'une menace de poursuite au pénal donne rapidement lieu au paiement de la pension alimentaire. Demain, nous espérons atteindre un accord avec le gouvernement afin que la nouvelle réglementation puisse mettre un terme définitif à la situation affligeante de parents isolés devant subvenir seuls aux besoins de leurs enfants.

heus niet allemaal vrouwen, wel vooral vrouwen maar niet allemaal. Collega's, ik dank u voor uw aandacht.

01.09 Greta D'hondt (CD&V): Mevrouw Moerman, over dit punt ben ik het met u eens, maar ik betreur dat u niets hebt gezegd over een ander punt dat wij vaak samen behartigen, met name over de overlevingspensioenen.

01.09 Greta D'hondt (CD&V): Je constate que vous n'évoquez pas le problème des pensions de survie.

01.10 Fientje Moerman (VLD): Mevrouw D'hondt, dat klopt, maar ik wilde mijn spreektijd zeker niet overschrijden. We kunnen het betreuren dat dit op dit moment niet in de regeringsverklaring is opgenomen, maar u weet dat dit voorstel was toegevoegd aan een ander voorstel, met name de opheffing van de grenzen voor de bijverdienste van de gepensioneerde. Voor de overlevingspensioenen gelden hogere grenzen, maar volgens hetzelfde principe.

01.10 Fientje Moerman (VLD): Je regrette que ce sujet ne figure pas dans la déclaration de gouvernement, mais il était lié à un autre dossier et ne sera temporairement pas retenu en raison d'un manque de moyens budgétaires. Dans tous les cas, nous continuerons à suivre attentivement ce problème.

Wat het eerste betreft, hebben we al een kleine maar merkbare verbetering bekomen. Wat het tweede betreft, weet u even goed als ik – u bent immers altijd in de commissie voor de Sociale Zaken – dat er een prijskaartje verbonden is aan de maatregel. Minister Vandenbroucke, die hier nu niet is, heeft dat becijferd op een aantal miljarden frank. Ik kan mij inbeelden dat op dit moment dit niet in het financiële plaatje past, noch in het behouden of creëren van een overschot op de overheidsbegroting.

Ik heb begrip daarvoor, maar dat betekent niet dat ik afwijk van het standpunt dat ik vroeger heb ingenomen. Ik vind dat nog altijd een probleem. U kent de argumentatie even goed als ik, u kent ze beter uit de praktijk. Eigenlijk bepaalt men hoeveel een weduwe of een weduwnaar met kinderen mag verdienen. Vallen ze daarbuiten, dan hebben ze gewoon geen recht meer op het overlevingspensioen. Dat is inderdaad een probleem voor mij. We zouden het hele systeem moeten herbekijken en het soort paternalisme dat aan de basis ligt van de beperking van de bijverdienste in toekomst zullen moeten laten varen.

01.11 Greta D'hondt (CD&V): Mevrouw Moerman, wij zijn het erover eens wat er moet gebeuren. Daarover hebben we het in de commissie al verschillende keren over gehad.

01.12 Fientje Moerman (VLD): Maar u zit in de oppositie, mevrouw D'hondt. Ik heb oog voor het financiële plaatje.

01.13 Greta D'hondt (CD&V): Het gaat niet over oppositie voeren. Er zijn zoveel punten die behartigenswaardig zijn, maar die pas mogelijk zijn in 2004 of die pas in voege treden in 2005, zo zijn er immers ook.

Dat kon ook voor de overlevingspensioenen. Dan werd de begroting 2003 niet belast. Zo staan er nog punten in.

01.14 Fientje Moerman (VLD): Jazeker. Ik zou uw vraag graag vandaag beantwoorden, maar vandaag zit ik nog op de bank als parlamentslid van de VLD. U moet uw vraag aan minister Vandenbroucke stellen.

01.15 Greta D'hondt (CD&V): Er zijn nog maar een twintigtal weken over vóór de volgende verkiezingen.

De **voorzitter**: Eerst heeft de heer Moriau het woord, daarna de heer Laeremans, dan mevrouw Pieters, de heer Decroly en ten slotte de heer Lenssen.

Mijnheer Laeremans, ik heb de heer De Man daarnet al twee keer laten spreken, vrijwel meteen na mekaar. Houdt u daarmee rekening.

01.16 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame la ministre, chers collègues, l'intervention du premier ministre ce mardi et peut-être encore plus les nuances apportées sur les antennes de la RTBF hier matin ne peuvent que nous satisfaire. Les mesures sociales, la réforme fiscale, l'augmentation du budget des soins de santé, l'accroissement particulièrement important de la coopération au développement ne peuvent que réjouir le socialiste que je suis, même si quelques bémols doivent être admis, notamment quant aux conséquences de l'équilibre fédéral sur les budgets des autres niveaux de pouvoir: communes, provinces, régions et communautés. Mais l'avenir nous l'apprendra.

A ces motifs de satisfaction globale, je me permettrai, monsieur le premier ministre, de développer mon petit bémol sur la partie de votre intervention consacrée aux relations internationales. Si je partage votre conclusion sur le rôle que doivent assumer l'Europe et l'ONU dans le conflit irakien, l'humaniste que je suis ne peut accepter la vision qui sous-tendait votre discours et qui semble relever de l'axe du mal et du "double standard", comme on dit.

Comprenez-moi bien, je ne suis nullement un avocat du régime irakien ni un procureur à l'encontre des Etats-Unis. Nous condamnons tant les attentats du World Trade Center que les bombes humaines du Hamas, que l'occupation de la Palestine ou les velléités de Georges Bush. Personne, dans cette enceinte, n'a jamais d'ailleurs considéré le régime irakien comme une démocratie et c'est le cas, hélas, pour bien d'autres Etats.

Il est clair qu'Amadiyah, dans le nord de l'Irak, que vous avez cité, fut un massacre, tout comme Sabra et Chatila, tout comme le Rwanda, tout comme le 11 septembre 1973 au Chili et les répercussions qui suivirent le coup d'Etat orchestré par les Etats-Unis à l'encontre du régime Allende. Et je ne multiplierai pas les tragiques exemples.

Vous le savez, monsieur le premier ministre, l'enjeu en Irak n'a rien à voir avec la lutte contre le terrorisme ou les droits de l'homme; sinon il y a bien longtemps que l'on nous aurait fourni les preuves tant attendues et que bien des conflits seraient nés au nom de cette morale "politiquement correcte", notamment dans cette région du monde qui ne connaît d'ailleurs aucun régime démocratique.

Le double standard qui fait que certains Etats amis sont reconnus par la communauté internationale malgré leur manque de scrupules, pour reprendre votre expression, est sans doute une des causes principales du terrorisme international.

Il est vrai que le 11 septembre 2001 aura marqué indéniablement

01.16 Patrick Moriau (PS): Uw uiteenzetting van afgelopen dinsdag, mijnheer de eerste minister, kan de socialist die ik ben alleen maar tot blijdschap stemmen. Niettemin dient die blijdschap ietwat getemperd te worden als het over het hoofdstuk over de buitenlandse betrekkingen gaat. Uw zienswijze over de as van het kwaad en het hanteren van een dubbele norm, waardoor sommige bevriende staten ondanks hun gebrek aan "scrupules" toch door de internationale gemeenschap erkend worden, kan ik niet aanvaarden. Is dat niet juist één van de hoofdoorzaken van het internationale terrorisme? Europa heeft zich op politiek vlak vooralsnog niet kunnen doen gelden. Als de Amerikaanse hegemonie zich zo duidelijk doet gevoelen, dan komt dat in de eerste plaats doordat de Europeanen er niet in slagen een gemeenschappelijk politiek programma op te stellen en hun mondiale verantwoordelijkheid op zich te nemen! Europa moet die belangrijke bemiddelaarsrol kunnen vervullen.

Wij mogen niet accepteren dat terreur een beleidsinstrument wordt, maar omdat wij gemeenschappelijke waarden hebben en onze belangen gelijklopen, is het onze plicht om met de Verenigde Staten te gaan praten teneinde de Amerikanen onze twijfels en angsten uiteen te zetten.

Het terrorisme als fenomeen bestaat al een hele tijd. Die gesel moet geneutraliseerd worden,

l'histoire de l'humanité. Je n'irai pas jusqu'à dire, comme Alexandre Adler, que j'ai vu mourir le monde ancien, mais de toute évidence les suites de ces odieux attentats vont continuer à définir principalement les relations internationales. Cet état de fait n'est qu'une conséquence malheureuse de l'hégémonie américaine, hégémonie politique, militaire mais également sur la pensée économique, culturelle et sociale.

L'Europe n'a pas encore pu s'imposer sur la scène politique comme un acteur incontournable, alors qu'historiquement les plus grands changements démocratiques de ces dernières années ont eu lieu sur notre continent. De fait, si l'hégémonie des Etats-Unis se fait tant ressentir, c'est d'abord parce que les Européens ne parviennent pas à s'entendre sur un projet politique commun et rechignent de la sorte à assumer leurs responsabilités politiques mondiales.

Mon propos ne relève pas d'un anti-atlantisme exacerbé. Mais dans le contexte international, tel qu'il se dessine aujourd'hui, l'Europe doit acquérir absolument ce rôle important de médiateur qui lui échoit au regard de sa puissance économique et politique en devenir.

Il est manifeste que nous ne pouvons accepter que la terreur devienne un instrument de politique, mais partageant des valeurs communes et des intérêts convergents avec les Etats-Unis, il est de notre devoir et de notre droit de les interpeller afin de leur faire part de nos doutes et de nos craintes.

En effet, la puissance américaine est bien souvent perçue comme l'incarnation caricaturale de la mondialisation dans ce qu'elle a d'impérialiste et d'inégalitaire. A tort ou à raison, les Etats-Unis sont considérés comme les responsables de tous les maux économiques, sociaux, politiques et environnementaux. Cette perception pour le moins négative résulte du pragmatisme et de ce qu'il faut bien appeler le cynisme politique propre aux dirigeants américains. Ces derniers n'ont en effet pas hésité à renier tous les engagements internationaux qu'ils considéraient défavorables à leur intérêt à court terme. Il en va ainsi du retrait des accords de Kyoto à la non-ratification du Traité de la Cour pénale internationale.

Le phénomène du terrorisme existe depuis longtemps. Il est souvent aveugle, toujours criminel, qu'il soit l'œuvre d'extrémistes sectaires, politiques ou religieux ou qu'il soit l'œuvre d'un Etat. Ce fléau est à neutraliser mais la guerre contre le terrorisme n'est pas une valeur absolue. Les droits fondamentaux acquis au cours des luttes démocratiques de ces deux derniers siècles reposent sur un socle de valeurs qui limitent l'usage de la force, en ce compris dans le combat contre le terrorisme. C'est pour la défense des libertés publiques, des droits de l'homme que nous combattons les organisations intégristes.

Cet objectif nous interdit d'accorder un blanc-seing à la force. Celle-ci doit s'exercer dans le cadre strict de l'Etat de droit.

En regard de ces considérations, il convient d'organiser les relations internationales sur des bases stables, assorties d'obligations mutuellement acceptées, en privilégiant la recherche de solutions diplomatiques aux situations regroupées au sein des Nations unies. Dans le cas qui nous préoccupe tous actuellement, celui de l'Irak, l'obtention du résultat recherché, c'est-à-dire le contrôle efficace des

mais de l'histoire de l'humanité. Je n'irai pas jusqu'à dire, comme Alexandre Adler, que j'ai vu mourir le monde ancien, mais de toute évidence les suites de ces odieux attentats vont continuer à définir principalement les relations internationales. Cet état de fait n'est qu'une conséquence malheureuse de l'hégémonie américaine, hégémonie politique, militaire mais également sur la pensée économique, culturelle et sociale.

Er moeten dan ook internationale betrekkingen worden uitgebouwd die op een stabiele grondslag stoelen, geschraagd worden door wederzijds aanvaarde verplichtingen, en waarbij eerst naar diplomatieke oplossingen wordt gezocht voor crisissituaties, oplossingen waar de internationale gemeenschap bij monde van de Verenigde Naties achter staat.

Wat Irak betreft, moet met inachtneming van het internationale recht een alternatief voor de Amerikaanse aanpak worden voorgesteld. Alle Europese partners moeten dat standpunt delen, en dat debat moet gevoerd worden op het niveau van de Verenigde Naties.

Voorts moet van de Amerikaanse regering geëist worden dat ze met reële en duidelijke doelen op de proppen komt, en mogen we ons niet laten meeslepen in de maalstroom van een "morele oorlog".

Wat de Europese structuur betreft, vormt de uitbreiding met tien nieuwe lidstaten een buitengewone uitdaging. De ontwikkeling van Europa moet toegankelijk zijn voor het maatschappelijk middenveld en voor de burger en moet het onderwerp zijn van openbare debatten. De communautaire structuren moeten grondig worden uitgediept. Dankzij de uitbreiding kan de Europese Unie op internationaal vlak meer gewicht in de schaal werpen.

Het risico is groot dat een buitenlands beleid dat niet door een geloofwaardig defensiebeleid wordt geschraagd, inefficiënt is. Dit veronderstelt een betere aanwending van de militaire

activités de l'Irak en matière d'armes de destruction massive, doit se faire par une pression diplomatique quasi unanime sous l'égide du secrétariat général des Nations unies. Il s'agit donc de proposer une voie alternative à celle des Etats-Unis, qui soit susceptible de favoriser le règlement d'un éventuel conflit au mieux des intérêts de la communauté internationale et dans le respect du droit international.

Cette position devrait être partagée par l'ensemble des partenaires européens, Tony Blair y compris. L'ONU est l'enceinte où le problème doit être débattu. Soutenir les initiatives belliqueuses anglo-américaines reviendrait à mettre à mal les principes fondateurs de la charte des Nations unies, notamment celui de la collégialité du non-recours à la force, tel que mentionné en son article 1^{er}. En quelque sorte, c'est clair, c'est la crédibilité et, en conséquence, la viabilité de l'ONU qui sont en jeu.

Par ailleurs, il est indispensable d'exiger de l'administration américaine qu'elle nous informe sur le caractère réel des objectifs qu'elle poursuit. En effet, les objectifs surtout économiques et stratégiques concrets ne peuvent être occultés. Il convient également de mettre en garde nos alliés traditionnels contre les conséquences d'une intervention militaire potentiellement contre-productive au regard des objectifs présentés. Les dirigeants américains peinent à avancer un scénario politique crédible pour l'après-guerre. On est en droit de redouter qu'une intervention militaire provoque une situation bien plus grave que celle qui prévaut actuellement pour la population irakienne, pour le Moyen Orient et pour la sécurité internationale. Il ne serait pas étonnant que la coalition internationale contre le terrorisme soit ébranlée par l'ouverture d'un front en Irak, en raison de la désapprobation vraisemblable des pays arabo-musulmans qui y participent.

Enfin, il nous incombe de ne pas nous laisser emporter par une quelconque dérive de guerre morale. On est en droit de redouter, comme le disait Carl Schmidt, que la légitimation d'une guerre par le recours au label humanitaire en vienne à rejeter ceux contre lesquels elle est menée dans l'inhumanité. Car la dernière "guerre sainte" en ex-Yougoslavie contre le régime honni de Milosevic a amené en Serbie, aux dernières élections, le camp des nationalistes à près de 65% des voix. Belle réussite pour une après-guerre qui avait pour objectif moral de combattre le nationalisme serbe!

Le deuxième axe de mon intervention sera consacré à l'avenir de la construction européenne et rejoint d'ailleurs mon premier propos, car on semble oublier que l'idée d'une union européenne est née sur les ruines de la seconde guerre mondiale et voulait concrétiser, en premier lieu, l'idéal de paix des pères fondateurs de l'Europe.

L'élargissement européen à dix nouveaux membres dans les prochains mois constitue inévitablement un incroyable défi. Cet élargissement doit être perçu en tant qu'opportunité historique unique qui nous impose une obligation morale de solidarité inscrite dans la voie d'une nécessité politique pour la stabilité continentale.

L'évolution européenne doit s'ouvrir à la société civile et aux citoyens et, en ce sens, faire l'objet de débats publics et non apparaître comme une fatalité. C'est dans cette perspective que nous espérons

begrotingen van de lidstaten zonder daardoor in het vaarwater van de NAVO te komen.

De globalisering speelt een belangrijke rol in de internationale betrekkingen, maar houdt onvoldoende rekening met het humane aspect. Het verheugt ons dat de begroting voor de samenwerking met 9% stijgt; wij vragen evenwel dat naar nieuwe vormen van samenwerking wordt gestreefd.

Dat kan tot nieuwe, meer doeltreffende vormen van solidariteit leiden. Ten slotte moeten de politieke keuzes in de parlementen en met het maatschappelijk middenveld worden besproken.

Ons buitenlands beleid moet even vastberaden blijven op het stuk van de mensenrechten. België moet ook zijn deskundigheid inzake preventieve diplomatie op internationaal niveau ten dienste stellen, wat steeds belangrijker wordt in deze periode van verontrustende instabiliteit.

De naweeën van 11 september, de overmatige media-aandacht voor die gebeurtenissen en de versimpelde voorstelling ervan tekenen een verwerpelijke dualistische zienswijze. Laken dat Israël 116 VN-resoluties naast zich neerlegt is géén antisemitisme. De oorlogszucht van president Bush laken is niet: het regime van Saddam Hoessein steunen.

Ons kamp moet het vredeskamp zijn, waar solidariteit en broederschap worden uitgedragen, zonder dualisme en zonder wereldvreemde opvattingen.

voir nos exigences être prises en considération dans le cadre de la convention.

Il est essentiel qu'un approfondissement sérieux des structures communautaires ait lieu. Ce dernier passe notamment par une plus grande transparence des institutions, des mécanismes de prise de décision, par une proximité, une accessibilité citoyenne et la simplification de nos instruments législatifs dans le but d'éviter, à l'avenir, toute sclérose de l'architecture européenne.

Tendre vers une Europe plus démocratique, c'est enfin préciser les responsabilités de l'Union dans le cadre du futur traité constitutionnel tout comme clarifier celles de ses institutions. Par cet élargissement, l'Union européenne aura aussi l'opportunité de voir augmenter son poids tant nécessaire sur la scène internationale et, bien entendu, à ce titre, l'émergence d'une politique étrangère commune est prioritaire. Un saut qualitatif est nécessaire pour y parvenir. L'Europe a une place plus importante à prendre au sein du dialogue international, on ne le répètera jamais assez. L'émergence de contacts avec d'autres régions du monde, la Chine et l'Amérique latine notamment, est fondamentale si l'Union veut espérer promouvoir une architecture mondiale, respectueuse de l'intérêt commun, en particulier en termes de revendication des démocraties et des libertés individuelles.

Enfin, toute politique étrangère court le risque d'être totalement inefficace si elle ne peut pas s'appuyer sur une politique de défense crédible. L'Union européenne doit consentir à développer ses capacités opérationnelles afin de conduire des missions de maintien ou de rétablissement de la paix conformément aux principes de l'ONU. Ceux-ci supposent une meilleure utilisation des budgets militaires existants de chaque Etat membre et il ne s'agit nullement d'entrer en concurrence avec l'OTAN mais de permettre aux deux organisations d'évoluer dans un partenariat dynamique, flexible, leur offrant une interaction rapide en cas de crise car l'Alliance atlantique demeure la pierre angulaire de notre système de défense collective et le lieu de dialogue entre les différentes démocraties. Sa stabilité est la nôtre.

J'en viens maintenant à mon troisième axe, celui de la mondialisation. Cette dernière occupe une place majeure dans les relations internationales et la libéralisation des échanges est mal vécue par beaucoup. Le rôle des différentes organisations internationales semble opaque et antidémocratique. La contestation grandissante traduit une demande de politique volontariste et respectueuse de la valeur humaine, des réalités sociales et régionales. Aussi, au sein du concert international, la Belgique devrait proposer, rassembler autour d'elle pour le respect des droits économiques, sociaux et culturels, tout comme le maintien et le développement des services publics afin qu'ils soient protégés.

Malheureusement, le calendrier des travaux défini à Doha ne permettra pas d'encadrer rapidement la libéralisation des échanges par des règles contribuant à humaniser la mondialisation. Tant en ce qui concerne les normes sociales et environnementales qu'en ce qui concerne la démocratisation de l'OMC, très peu de perspectives de progrès émergent pour les années à venir. De même, dans les négociations sur les services, aucune garantie n'a pu être enregistrée

en ce qui concerne l'exclusion de la santé, de l'éducation, de l'emploi ou de la culture. L'objectif d'humanisation de la mondialisation implique aussi la définition d'une politique de coopération européenne. Il est fondamental de renforcer la cohérence de la politique extérieure autour de l'objectif d'éradication de la pauvreté tout en continuant à mettre l'accent sur les pays du tiers-monde en favorisant le commerce équitable et l'éthique économique, tout en s'efforçant également de supprimer la dette de ces pays.

Profitant et clôturant cette partie consacrée à la mondialisation et aux échanges internationaux, je souhaite faire part au gouvernement de notre satisfaction quant à l'accroissement de 9% réservés à la coopération au développement. Notre satisfaction est la même, bien entendu, en ce qui concerne la création d'un fonds "Kyoto" devant nous permettre de respecter nos engagements en matière d'environnement. Dans cette perspective d'amélioration de notre politique de coopération, il serait d'ailleurs peut-être souhaitable de promouvoir de nouvelles formes de coopération. Je pense ici plus particulièrement au rôle que pourraient jouer les communes, certaines agissent déjà. Elles représentent l'échelon administratif le plus proche des citoyens et, par leurs actions, de nouvelles formes de solidarité comme la coopération décentralisée, les micro-crédits, pourraient émerger afin de mieux répondre directement aux besoins des populations.

Enfin, un souci d'amélioration passerait par une plus grande transparence de la coopération au développement. Les choix politiques devraient être débattus de façon démocratique dans les parlements avec la société civile en particulier, l'ensemble des acteurs privés et publics de la coopération belge.

Pour conclure mon intervention, monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, je voudrais vous faire part de quelques considérations sur la politique étrangère. Celle-ci doit préserver sa fermeté en matière de droits de l'homme et soutenir toute initiative qui va dans ce sens. Il importe qu'elle offre ses capacités d'expertise. Je pense au rôle important que nous avons joué en Afrique dans la région des Grands Lacs. Il en va de même de notre habileté à développer une diplomatie préventive à l'échelle internationale. Les approches diplomatiques constituent la seule et unique solution de qualité aux conflits qui existent encore de par le monde.

A ce sujet, notre capacité à générer une volonté diplomatique commune sur la scène internationale est d'autant plus importante et nécessaire aujourd'hui que des bruits de guerre généralisés se font entendre dans la région du Proche-Orient, en Palestine notamment, de manière de plus en plus pressante. Il en est de même dans la région des Balkans où, pour ne prendre qu'un seul exemple, le risque d'éclatement de la Bosnie est toujours présent, malgré et peut-être à cause des accords de Dayton selon un rapport de l'OTAN elle-même et comme le confirment les dernières élections qui voient un regain des nationalismes serbes, croates ou musulmans.

Monsieur le premier ministre, en conclusion, si je vous traduis notre grande satisfaction quant aux axes du budget proposé, j'insisterai sur un point des relations internationales. Le prolongement des événements tragiques du 11 septembre 2001, leur surmédiation et leur inéluctable simplification, la fin des idéologies totalisantes qui

partageaient le monde sont autant d'éléments qui participent à une vision des relations au niveau international mais aussi national voire même tout simplement dans les relations humaines au quotidien, vision qui relève d'un manichéisme primaire qui doit absolument être combattu. Dénoncer les 116 résolutions des Nations unies non respectées par Israël ne relève d'aucun antisémitisme. Dénoncer les velléités guerrières de Bush n'implique pas un soutien à Saddam Hussein ou de l'anti-américanisme primaire. Dénoncer les agissements d'un camp ne signifie pas qu'on fait partie de l'autre camp. Notre camp, c'est celui de la paix. Il doit être celui de la paix, de la solidarité, de la fraternité, sans manichéisme, sans angélisme.

En effet, comme le disait déjà Jaurès, assassiné pour son engagement pacifique: "Il faut aller à l'idéal, mais bien sûr en tenant compte du réel".

01.17 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik kan natuurlijk niet anders dan even monkelend kijken in de richting van de Parti Socialiste waar zo'n prachtig discours werd gehouden over de vrede, net nu wij weer al die berichten hebben vernomen over Nepal, waar de wapens van de Waalse wapenfabrieken binnenkort naartoe gaan. Dat pleidooi is natuurlijk allesbehalve oprecht en bijzonder hypocriet.

Waarde collega's, wij staan aan het begin van het laatste regeringsjaar van deze regering. Een van de belangrijkste, zoniet hét belangrijkste electorale wapen waarmee de VLD nieuwe kiezers wou lokken in 1999 was het fameuze veiligheidsplan van Verwilghen. Dat V-plan leverde Verwilghen destijds een monsterscore op. Hij werd als het ware geplebisciteerd door de kiezer. Het zou allemaal veranderen.

Vandaag, nu wij de grote lijnen van het budget kennen en weten wat er nog rest voor Justitie, nu wij weten wat Verwilghen de laatste maanden nog mag doen, is de tijd gekomen om de balans te maken van het veiligheids- en justitiebeleid van deze regering. Dat doen wij natuurlijk het best door het oorspronkelijke V-plan, waarmee Verwilghen naar de kiezer trok en dat al volledig werd uitgehold door de opeenvolgende veiligheidsplannen van de regering, even te vergelijken met wat er uiteindelijk gerealiseerd werd. Wij kunnen in het bestek van vandaag natuurlijk niet volledig zijn. Daarom zullen wij ons beperken tot enkele hoofdlijnen.

Eerst en vooral bespreek ik de hoofddoelstellingen. Het VLD-veiligheidsplan bevatte naast acht gewone doelstellingen twee zeer concrete hoofddoelstellingen, met name de daling van de criminaliteitsgraad en de verhoging van de ophelderingsgraad. Van dat laatste hebben wij in elk geval niets meer vernomen. De verhoging van de ophelderingsgraad lijkt geen prioriteit meer te zijn.

Over de daling van de criminaliteitscijfers was Verwilghen wel heel formeel. Tijdens de verkiezingscampagne zei hij dat 850.000 misdrijven te veel was. Op vier jaar tijd moesten wij opnieuw naar het cijfer van 1996, namelijk 741.000 misdrijven. Het eerste wat in het V-plan van de regering overboord werd gegooid, was precies die cijfermatige doelstelling. De criminaliteitscijfers waren plots niet meer belangrijk. Verwilghen wilde geen meetbare doelstellingen meer.

01.17 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Après ce que nous venons d'entendre sur le Népal, je m'étonne des déclarations du PS.

Le plan de sécurité du ministre Verwilghen lui a valu un score éblouissant lors des élections. Le moment est maintenant venu de dresser le bilan.

La diminution de la criminalité et l'augmentation du degré d'élucidation constituaient des objectifs essentiels. Cette deuxième priorité n'a même plus été évoquée; en ce qui concerne la première priorité, on a rapidement abandonné tous les objectifs mesurables. Les chiffres officiels sont par ailleurs sujets à caution.

La délinquance juvénile, les nuisances liées à la drogue, le crime organisé et les délits sexuels étaient les autres priorités.

Il fut un temps où M. Verwilghen, après avoir constaté que les peines alternatives s'avéraient rarement efficaces dans le cas de délits plus graves, préconisait la réclusion effective pour les jeunes délinquants et un droit sanctionnel de la jeunesse sévère. Cela s'est soldé par un fiasco monumental. Il n'a rien concrétisé depuis l'ouverture du centre d'Everberg: le droit sanctionnel de la jeunesse a fini aux oubliettes, la politique

Mijnheer de eerste minister, het was misschien beter dat u zich daaraan had gehouden in plaats van met gemanipuleerde cijfers de schijn op te hangen dat het land veiliger zou zijn geworden. Ik ga daarop verder niet in, want dat debat werd daarnet al gevoerd.

Van de bijkomende doelstellingen uit het V-plan beperk ik mij vandaag tot vier aspecten: de jeugdcriminaliteit, de drugsoverlast, de georganiseerde misdaad en de seksuele misdrijven.

Ten eerste, de aanpak van de straat- en jeugdcriminaliteit. In de oorspronkelijke tekst van Verwilghen lezen wij een zeer scherpe analyse over de toenemende jeugdcriminaliteit, over de repressie die de beste vorm is van de preventie en over de beperking en de beperktheden van alternatieve straffen.

Minister Verwilghen pleit voor effectieve opsluiting en voor een streng jeugdsanctierecht. De aanpak van de jeugdcriminaliteit werd uiteindelijk echter het grootste fiasco in het beleid van de heer Verwilghen. De gesloten instelling van Everberg is een buffer, een sluis waar jongeren maximaal 65 dagen verblijven. Op deze instelling na heeft hij niets kunnen realiseren. Het noodzakelijke jeugdsanctierecht ligt definitief in de prullenmand. Deze regering weigert over te gaan tot een repressiever sanctierecht zelfs na de zaak Mombaerts, zelfs na de voor de bevolking zeer schokkende vrijlating van 15-jarige Afrikaanse overvallers. Ze blijft zweren bij alternatieve sancties onder 16 jaar. Er is nog altijd geen sprake van een minimaal aanbod aan gesloten opvangplaatsen. Dit geldt zeker voor Wallonië. Het aantal gesloten plaatsen in Nederland ligt ongeveer tien keer hoger dan in België.

Op 27 april 2002 had minister Verwilghen aan De Morgen nog stoer verklaard dat als de coalitiepartners het jeugdsanctierecht bleven boycotten, hij niet inzag waarom de VLD nog in deze regering zat. Hij voelde zich gesteund door zijn partij om de andere partners te overtuigen. Desnoods moest de VLD volgens hem maar op zoek naar een alternatieve meerderheid in het Parlement. Vandaag zit de VLD nog altijd in de regering en het jeugdsanctierecht is afgeblazen en dit ondanks de mogelijkheid tot een alternatieve meerderheid. Er was een grote alternatieve meerderheid mogelijk.

We hebben het nog niet gehad over de jeugdcriminaliteit bij allochtonen. Het verhaal is bekend en de studie is er. Er mag echter geen gevolg aan gegeven worden. Er mogen zelfs geen nieuwe studies gemaakt worden na de aanbevelingen van doctor van San. In de statistieken zal geen melding gemaakt worden van de afkomst. En dit ook weer in tegenstelling tot Nederland.

Ten tweede, is er de maximale beperking van de drugsoverlast en de drugscriminaliteit. Zo stond het in de VLD-verkiezingsfolders. De realiteit werd echter een dramatische aftocht. Het gedoogbeleid van de heer Tony Van Parys werd veralgemeend. Het gebruik van softdrugs werd genormaliseerd. Zelfs ten aanzien van harddrugs en de dealers van harddrugs moeten de parketten tegenwoordig tolerant zijn. Alleen wie louter uit winstbejag dealt wordt een strafvervolgning opgelegd. Zelfs wanneer misdrijven gepleegd worden om het nodige geld te verwerven voor de aankoop van drugs, moeten de parketten begripvol te werk gaan. Zo'n laks beleid staat diametraal tegenover de beperking van de drugscriminaliteit zoals werd beloofd. Paars-

de répression demeure un véritable tabou et les francophones se refusent à créer des places dans les centres.

Le 27 avril 2002, le ministre de la Justice a déclaré qu'il ne voyait aucune raison de continuer à soutenir la coalition arc-en-ciel si le droit sanctionnel de la jeunesse était boycotté et que dans ce cas, une majorité de rechange n'était pas à exclure. Une majorité de rechange s'est bel et bien dessinée, mais il n'en a pas été fait usage.

Nous n'avons pas encore abordé le problème de la délinquance juvénile chez les allochtones. Le rapport Van San est demeuré sans suite.

En ce qui concerne les drogues, la politique de tolérance a été généralisée et la consommation banalisée. L'arc-en-ciel souffre d'une tolérance extrême. La nuisance engendrée par les drogues, plutôt que de faire l'objet d'une politique de dissuasion, est encouragée. Dès lors, il n'est guère surprenant que la consommation de drogues ait fortement augmenté chez les jeunes.

Sur le plan de la lutte contre la criminalité organisée, la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge et la campagne de régularisation équivalent, ni plus ni moins, à une invitation, adressée à la mafia internationale, de venir s'installer dans notre pays. Ceci n'a pas grand-chose avoir avec une administration armée contre la criminalité.

groen moedigt de drugscriminelen meer dan ooit aan om verder te doen. Het is dan ook geen wonder dat de drugsoverlast en het drugsgebruik bij jongeren de laatste twee jaar dramatisch gestegen zijn. Scholieren weten dat ze de arm der wet niet meer hoeven te vrezen. Ze vergooien zich dan ook massaler en jonger dan ooit tevoren aan drugs. Wanneer een Gentse advocaat-generaal dit gedoogbeleid durft te hekelen wordt hij terstond onder vuur genomen door de regering. Kritiek op paars-groen is immers onaanvaardbaar.

Ten derde, ook in de opvoering van de strijd tegen alle vormen van georganiseerde misdaad wordt de belofte van de VLD uit 1999 een grote ontgoocheling. Het werd nochtans aangekondigd in de veiligheidsplannen van 2000. De regering maakt echter geen werk van een gewapend bestuur. Integendeel zelfs, met de snel-Belg-wet, collega Coveliers, en met een grootschalige regularisatie ...

01.18 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, misschien zou de heer Laeremans mij even willen zeggen wat hij verstaat onder de term gewapend bestuur.

01.19 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer Coveliers, ik geloof niet dat ik u hoeft te leggen wat dat is.

01.20 Hugo Coveliers (VLD): Ik weet inderdaad wat dat is. Wat u zonet gezegd hebt, heeft niets te maken met de snel-Belg-wet. Gewapend bestuur betekent dat men alle ambtenaren de mogelijkheid geeft om te reageren als zij bepaalde knipperlichten zien aangaan. Dat heeft dus niets maar dan ook niets te maken met de snel-Belg-wet.

01.20 Hugo Coveliers (VLD): Une administration armée signifie que l'on dote les fonctionnaires des moyens d'intervenir lorsque les signaux virent au rouge. Cela n'a aucun rapport avec la loi sur l'accès rapide à la nationalité belge.

01.21 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Natuurlijk wel. De snel-Belg-wet heeft daar voor honderd procent mee te maken. Precies op dat vlak moeten de ambtenaren op gemeentelijk niveau, bij de parketten en bij de Veiligheid van de Staat hun knipperlichten laten werken en zij doen dat ook. Er wordt echter niet gekeken naar die knipperlichten. Dat maakt deel uit van een goed gewapend bestuur. Ik hoeft het u niet uit te leggen, u hebt er een heel rapport over geschreven.

01.21 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ce que je veux dire, c'est que nul ne prête attention à ces avertissements.

01.22 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer Laeremans, ik begin te twijfelen aan mijn zicht. Ik dacht dat ik u regelmatig in de commissie voor de Justitie had zien zitten. Nu komt u ons echter voorhouden dat er niets gedaan is om tegen de grote criminaliteit op te treden. Ik stel echter vast dat er een heleboel middelen zijn uitgewerkt. Ik heb er zelf trouwens altijd voor gewaarschuwd dat ze het gevaar lopen voor de kleine criminaliteit te worden toegepast. Men kan echter niet zeggen dat de bijzondere opsporingsmethoden, de inrichting van het federaal parket, de bescherming van de getuigen, de anonieme getuigen en de videoconferentie geen middelen zijn om te trachten de grote criminaliteit aan te pakken. Ik geef toe dat men wat de resultaten betreft mogelijkerwijze zal moeten wachten tot alles in werking treedt. Ik waarschuw hier opnieuw dat deze middelen niet kunnen worden gebruikt voor de kleine criminaliteit. Ik wil in deze niet de verdediging opnemen van een bepaalde partij, ik maak alleen de inventaris van de werkzaamheden waarbij ik minstens lijfelijk

01.22 Fred Erdman (SP.A): Ce qui aura sans doute échappé à M. Laeremans, qui assiste pourtant régulièrement aux réunions de la commission de la Justice, c'est que des instruments légaux ont bien été élaborés pour lutter contre la criminalité organisée. Je pense notamment aux méthodes de recherche spéciales, au parquet fédéral et à la protection des témoins. Ces mesures ne peuvent pas être utilisées contre la petite criminalité.

aanwezig was. Men kan dus niet komen zeggen dat er niets gebeurd is.

01.23 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Uiteraard mijnheer de voorzitter van de commissie. U hebt mij wel gezien, maar blijkbaar hebt u mij zo-even niet gehoord. Ik heb gesproken van een grote ontgoocheling, ik zeg niet dat er niets is gebeurd. Ik kom straks terug op de bijzondere opsporingstechnieken en het federaal parket. De aanpak van de georganiseerde misdaad blijft echter onvoldoende. Ik kom even terug op wat ik zonet heb gezegd met betrekking tot de snel-Belg-wet en de regularisatie waarmee de rode loper wordt uitgerold voor de internationale mafia. Door de weigering om illegalen systematisch op te sporen en uit te wijzen – iets waarover de heer Tastenhoye zonet al gesproken heeft – blijft dit land een draaischijf voor mensenhandelaars. Wat de snel-Belg-wet betreft, blijft de VLD voor verrassingen zorgen. Niemand minder dan Hugo Coveliers zelf heeft het lef om in een om andere redenen – namelijk de sociale zekerheid en de gezondheidszorg – berucht interview in “De Standaard” van zaterdag te verklaren dat de VLD alleen stond om tegen de uitwassen van de wet te waarschuwen. Hallo mijnheer Coveliers, hoor ik u goed? Het was de oppositie – het Vlaams Blok en zelfs CD&V – die gewaarschuwd heeft en gewezen heeft op de totaal onverantwoorde veiligheidsrisico's van de snel-Belg-wet. U hebt dat destijds allemaal met veel lichaamstaal van de hand gewezen. U zei dat de parketten maar op een knop van een computer moesten drukken om meteen alle informatie te krijgen. U bent verantwoordelijk voor de chaos van vandaag. Het federaal parket wordt eindelijk in stelling gebracht. Omwille van communautaire en ideologische evenwichten werden voorlopig echter slechts tien van de achttien plaatsen ingevuld. Bovendien heeft het lang niet de middelen en mogelijkheden van gelijksoortige instellingen in het buitenland. Het wettelijk kader voor de bijzondere politietechnieken is niet veel meer dan de formele bevestiging van wat reeds volop werd toegepast. De belangrijkste vernieuwing om de georganiseerde misdaad echt te lijf te gaan, de regeling voor de spijtoptanten, is er nog altijd niet en komt er blijkbaar ook niet. De 267 mafiabendes in dit land moeten nog altijd niet teveel schrik hebben.

2.4. Seksuele misdrijven. Na het hoofdstuk over de jeugdcriminaliteit is dat het meest ontgoochelende hoofdstuk van het veiligheidsplan van Verwilghen. Ook op dat vlak heeft Verwilghen er helemaal niets van terechtgebracht. Van de gegevensbank van plegers van seksueel misbruik is nog steeds geen sprake en evenmin van een naar buitenlands voorbeeld onbeperkte terbeschikkingstelling van de regering voor echt gevaarlijke delinquenten. Al evenmin wordt een meldingsplicht ingevoerd bij kindermisbruik in de scholen of de jeugdbeweging, noch is men verplicht de omgeving te informeren dat een pedofiel er zich vestigt. Met een paar muisklikken kan men via internet hele inventarissen vinden van de meest gore kinderporno. “Very Illegal!”, zo luidt de publiciteit. Ook zeer kleine kinderen en peuters worden uitdagend in de etalagekast gezet. Alle meldpunten ten spijt is Verwilghen noch vóór, noch tijdens, noch na het Europees voorzitterschap erin geslaagd een doeltreffend en samenhangend bestrijdingsbeleid op poten te zetten.

Ik kom nu tot de middelen om die doelstellingen te bereiken. Ook op dat punt beperk ik mij tot het essentiële.

01.23 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Des mesures ont été prises, mais elles sont insuffisantes. La Belgique reste la plaque tournante de la traite d'êtres humains. M. Coveliers a prétendu que le VLD a été le premier parti à souligner les excès de la loi sur l'accès rapide à la nationalité belge. C'est surréaliste car le Vlaams Blok et le CD&V ont été les premiers partis à le faire!

Les nombreux exercices d'équilibristes communautaires ont fait du parquet fédéral un projet mort-né: Parmi les dix-huit membres du personnel prévus, dix seulement sont effectivement entrés en service.

Les techniques particulières de police ne sont guère plus qu'une confirmation de ce existait déjà auparavant. L'élément central, la réglementation des repentis, a été classé verticalement.

En ce qui concerne la lutte contre les délits sexuels, la situation est également catastrophique. Ni la banque de données des délinquants sexuels, ni la mise à disposition des criminels dangereux, ni l'obligation de signalement en cas d'abus d'enfants, ni la politique de lutte internationale contre la pornographie infantile n'ont vu le jour.

Pour pouvoir garantir la sécurité, l'Etat a besoin de moyens. Dans ce domaine, le gouvernement a échoué. La présence policière en rue n'a pas été renforcée et les agents sont plus que jamais surchargés de tâches administratives. La situation est d'une gravité telle que le VLD, à la consternation de ses partenaires au sein de la coalition, s'est soudain mis à prôner une privatisation massive des fonctions de base de la police. Le

1. Een moderne politie. Over de chaotische wijze waarop de politiehervorming werd doorgevoerd, zullen we het vandaag niet hebben. Dat is de verantwoordelijkheid van minister Duquesne. Een collectieve verantwoordelijkheid voor heel de regering is echter dat de nieuwe structuur niet gezorgd heeft voor meer blauw op straat of voor "blauw meer op straat", zoals Verwilghen het verwoordde. Integendeel, men heeft ervoor gezorgd dat de agenten meer dan ooit vastgekleumd zijn aan administratief werk en minder dan ooit de kans hebben om overuren te maken. De situatie is dermate erg dat de VLD, tot consternatie van de coalitiepartners, plots ging pleiten voor een belangrijke privatisering van de basistaken van de politie.

Het belangrijkste probleem bij de politie anno 2002 is de enorme demotivatie van die mensen. In de eerste plaats is dat te wijten aan de zeer slechte werking van de parketten, de veel te beperkte toepassing van de voorlopige hechtenis en het enorme plaatsgebrek in de gevangenissen. Criminelen worden veel te snel na hun aanhouding weer losgelaten. En als ze dan al een gevangenisstraf krijgen, worden die ofwel niet uitgevoerd, ofwel herleid tot een verwaarloosbare fractie. Dat is al jarenlang de grote bron van frustratie bij de politiemensen en de situatie is er met deze regering, met deze minister van Justitie alleen maar op verslechterd. De politiemensen hebben het gevoel dat hun werk tot niets leidt, dat zij Sisfyusarbeid verrichten. Zij voelen zich meer dan ooit tevoren bespot door de criminelen en de straatbendes.

2. Een eigentijds strafwetboek, totaal nieuw en vereenvoudigd. In het VLD-verkiezingsplan ging Verwilghen tekeer tegen de reglementitis op het vlak van strafrecht. "De minister van Justitie zal op korte termijn de strafrechtelijke inflatie trachten terug te dringen!", zo werd beloofd in de veiligheidsplannen van de regering. In de praktijk is van dat alles helemaal niets terechtgekomen en zeker niet van de noodzakelijk hervorming van het strafwetboek. Intussen heeft Verwilghen wel toegelaten dat PS-minister Laurette Onkelinx een schandelijke antidiscriminatiewet heeft binnengeloodst in het Parlement die op een totalitaire wijze de meest normale menselijke gedragingen wil criminaliseren. Zeer terecht oordeelde de Raad van State dat dat helemaal haaks staat op het idee om het strafrecht te vereenvoudigen en te beperken.

3. Een verbeterde strafprocedure. Om het werk van politie en parket te vergemakkelijken pleitte Verwilghen in zijn V-plan voor een uitbreiding van de maximumduur van een administratieve aanhouding van 24 tot 48 uur en voor een doeltreffend systeem van snelrecht binnen de 48 uur. Van het eerste is niets in huis gekomen en het snelrecht werd een totale mislukking. Vandaag is de reparatiewet er nog altijd niet en op de paar maanden die ons resten, zal die er ook niet meer komen. In ruil voor een snelrecht dat niet werkt, drongen de groenen wel een totaal onverantwoordelijke uitbreiding af van de alternatieve bestraffing waarbij misdrijven strafbaar tot 10 jaar celstraf, zelfs voor recidivisten, voortaan kunnen worden beteugeld met karweitjes met een maximumduur van 300 uur.

Nee, er werd geen werk gemaakt van de versnelling en vereenvoudiging van de procedures in meer complexe dossiers. Dutroux zal ten vroegste zeven jaar na de ontdekking van zijn

probleem principal reste l'énorme démotivation des policiers. Et ce n'est pas sous ce gouvernement que cette frustration s'est arrangée.

Le ministre Verwilghen devait réduire l'inflation en matière pénale. Rien n'a été réalisé, pas même la nécessaire réforme du Code pénal. Cependant, le ministre a admis l'adoption d'une loi antidiscriminatoire infâme qui, selon le Conseil d'Etat, est contraire à la volonté de simplifier le droit pénal.

Rien n'a été réalisé non plus en ce qui concerne l'allongement de la durée maximale des arrestations administratives. La procédure de comparution immédiate est un échec sur toute la ligne. La loi de réparation ne verra plus le jour, alors que les Verts ont imposé une extension irresponsable des peines alternatives. On ne parle plus de tolérance zéro ni d'interventions normatives. Le régime annoncé d'expulsion d'étrangers criminels, la mise en place d'un service de lutte contre la corruption indépendant et renforcé sont encore autant de promesses non tenues.

En ce qui concerne la politique carcérale, le ministre Verwilghen n'a pas non plus induit d'inversion de tendance par rapport au passé. A l'inverse des promesses qu'il avait faites, il a même annulé les projets d'extension de son prédécesseur. Le budget 2003 ne comporte pas de moyens pour un établissement pénitentiaire supplémentaire nécessaire à Anvers. A l'heure actuelle, le projet d'assignation à résidence surveillée n'est plus développé. Le ministre semble éprouver une aversion profonde pour la peine d'emprisonnement.

Depuis des années déjà, les parquets manquent de personnel et de moyens. C'est voulu: une attention accrue pour les parquets

gruwelijke misdaden voor de rechter verschijnen. Zeven jaar!

Normstellend optreden dan. In zijn verkiezingsplan pleitte minister Verwilghen nog voor zerotolerantie in bepaalde wijken en normstellend optreden in het hele land. In de plannen van de regering werd dit omgebogen: geen sprake meer van zerotolerantie en normstellend optreden alleen nog onder strikte voorwaarden. Ondertussen hebben wij zelfs daarvan niets meer gehoord. Minister Verwilghen beloofde in zijn verkiezingsplan een systeem van ongewenstverklaring waarbij criminele buitenlanders uit het land zouden worden gezet. Ook van die ongewenstverklaring is niets in huis gekomen, laat staan van een regeling om de nationaliteit af te nemen van die nieuwe Belgen die hebben gefraudeerd bij hun aanvraag of die zware misdrijven plegen. Nog een belofte van minister Verwilghen: een onafhankelijke anti-corruptiedienst onder leiding van een bijzondere magistraat en met een uitgebreid takenpakket als bestrijding van de corruptie, voorlichting, ondersteuning, samenwerking met de diensten van intern toezicht enzovoort. In het federale plan heet het nog dat deze dienst versterkt en gemoderniseerd zou worden en aan pro-actieve recherche moest gaan doen. Vandaag beperkt minister Verwilghen zich in zijn evaluatienota tot één zin: project anticorruptiedienst wordt uitgevoerd binnen de federale politie. Anders gezegd: ik trek er mij niets meer van aan. Intussen werd van overheidswege niets meer ondernomen om deze anticorruptiedienst daadwerkelijk te versterken. Waar het Hoog Comité van Toezicht vroeger over een honderdtal speurders beschikte, moet de huidige politiedienst het rooien met ongeveer de helft. Mooi meegenomen is ook dat deze dienst ergens diep verscholen zit bij de federale politiediensten en in tegenstelling tot het Hoog Comité van Toezicht volslagen onbekend is bij het grote publiek. Op die manier kunnen er natuurlijk niet veel klachten komen en zullen onderzoeken worden ontweken.

Het detentieplan dan als bijzonder middel. Ook inzake het gevangenisbeleid heeft minister Verwilghen niet gezorgd voor een breuk met het verleden, integendeel. In het detentieplan zegt minister Verwilghen nog dat er cellen moeten bijkomen. Als minister schroeft hij de uitbreidingsplannen van zijn voorganger terug. Waar Tony Van Parys nog een celcapaciteit van 9.350 in het vooruitzicht had gesteld, blijft dit bij minister Verwilghen beperkt tot 8.570. Een achteruitgang dus, in plaats van een vooruitgang. Geen enkel belangrijk nieuwbouwproject werd door hem gelanceerd. Zelfs de dringend noodzakelijke extra gevangenis in Antwerpen kan hij vooralsnog niet hardmaken. Daar wordt alvast in de begroting 2003 geen extra budget voor uitgetrokken. Ik kan mij vergissen en ik hoop dat, maar ik zie geen vinger de lucht ingaan om dit te weerleggen. Zij krijgen allemaal een elektronische enkelband misschien. In Antwerpen zullen ze daar allemaal mee mogen zwaaien. Maar zelfs het elektronisch huisarrest wordt volgens een artikel in De Standaard van gisteren, voorlopig niet verder uitgebouwd. De houding van minister Verwilghen inzake het gevangeniswezen getuigt van een onvoorstelbare aversie, van een viscerale afkeer van de gevangenisstraf die zoveel mogelijk moet worden vermeden en die alleen nog maar als ultimum remedium mag worden beschouwd. Vandaar dat na de nieuwe omzendbrieven van de minister nu ook al recidivisten na een derde van de straf mogen worden vrijgelaten. Vandaar de op stapel staande quotawet die de minister in staat stelt lopende gevangenisstraffen naar goedgevallen te onderbreken en dus

débouche automatiquement sur davantage de répression, de condamnations et de détenus, ce que craignent nos dirigeants. L'intégration verticale hâterait un nombre tellement élevé de nouvelles tâches, que le procureur général estime qu'une extension de cadre préalable s'impose.

nog korter te maken dan vandaag. Vandaar de beginselenwet die de gevangenen wil herleiden tot een soort van internaten waar alleen het komen en het gaan wordt geregeld. Minister Verwilghen is op het vlak van het gevangeniswezen nog lakser dan zijn voorgangers. Meer dan ooit worden de gevangenen omgebouwd tot duiventillen.

De onsamendrukbare straffen zijn intussen ook al gesneuveld. Zij stonden nog in het eerste plan van de regering, maar vielen onder druk van Di Rupo en groen-links weg in het tweede definitieve veiligheidsplan. Nog een belofte die werd vergeten.

Ten slotte wil ik het hebben over de grote afwezigheid in het veiligheidsplan, namelijk de parketten, de stiefkinderen van de minister van Justitie. Al jarenlang is het duidelijk dat die over te weinig mensen en middelen beschikken. Zij zijn zelfs niet in staat op een behoorlijke en moderne wijze met elkaar en met de politiediensten te communiceren. De verwaarlozing, die al veel langer dan vandaag bestaat, gebeurt bewust. Immers, meer aandacht voor de parketten betekent meer repressie, meer veroordelingen en meer gevangenen. Dat doet de bewindslui huiveren. Het lijkt er zelfs op dat deze regering het werk van de parketten helemaal in het honderd wil laten lopen door een overhaaste verticale integratie, die, aldus de procureur-generaal van Antwerpen, het hoofd van het College van procureurs-generaal, toch niet de eerste de beste, door de meeste parketmagistraten niet gevraagd wordt en hun zoveel nieuwe taken oplegt dat alleen een drastische voorafgaande kaderuitbreiding kan voorkomen dat het hele openbaar ministerie zou ineensinken. Maar daarvoor wordt ook vandaag helemaal niets voorzien.

01.24 Fred Erdman (SP.A): U was daarstraks al niet aanwezig en nu luistert u zelfs niet. Mevrouw de procureur-generaal heeft zeer duidelijk gezegd dat zij geen kaderuitbreiding vraagt, maar gewoon juristen ter ondersteuning. Dat is een fundamenteel verschil. Tot nu toe hebben alle parketten en alle rechtbanken inderdaad steeds opnieuw kaderuitbreidingen gevraagd. Nu komen zij tot het besef dat ondersteuning essentieel is. Dat is een totaal andere aanpak dan een waarbij men een leger van magistraten aanstelt die in feite helemaal niet nodig zijn en het geheel zouden ondermijnen.

01.25 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de vraag naar bijkomende ondersteuning wordt al veel langer ...

01.26 Hugo Coveliers (VLD): Als de heer Laeremans mevrouw Dekkers wil citeren, moet hij haar volledig citeren. Hij zou ook moeten vermelden dat mevrouw Dekkers heeft gezegd dat er meer dan genoeg substituten zijn op bepaalde parketten.

01.27 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): U citeert nu ook zeer selectief. Op bepaalde parketten zijn er misschien te veel, op andere veel te weinig. Ik heb niet alleen geluisterd naar wat de procureur-generaal heeft gezegd. Ik heb tevens haar uitgebreid advies gelezen waarin zij een prognose maakt van het aantal bijkomende

01.24 Fred Erdman (SP.A): Le procureur général souhaite une extension de cadre mais demande davantage de juristes en renfort.

01.25 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Cette demande a été formulée il y a longtemps déjà.

01.26 Hugo Coveliers (VLD): Vous vous devez de citer les propos du procureur général dans leur intégralité. Elle a déclaré que le nombre de substituts était suffisant dans un certain nombre de parquets.

01.27 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): J'ai lu l'avis complémentaire rendu par le procureur général. Elle demande une extension de cadre parce que

magistraten dat nodig is.

le personnel existant n'est plus en mesure d'assumer les tâches.

01.28 Fred Erdman (SP.A): U kunt het advies dat zij op het ogenblik aan het opstellen is, toch nog niet hebben gelezen, want het is nog maar een ontwerp?

01.28 Fred Erdman (SP.A): Un nouvel avis sera bientôt rendu.

01.29 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik heb het over het advies dat zij de commissieleden enkele maanden geleden bezorgde en waarin zij wel degelijk om een kaderuitbreiding vraagt omdat de parketten de hun opgelegde taken niet aankunnen.

01.29 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je vous parle de l'avis dont j'ai pu prendre connaissance. Une extension de cadre y est demandée.

01.30 Hugo Coveliers (VLD): Ik geef u de raad de openingsrede die zij een jaar geleden heeft gegeven over het federaal parket met haar voorstel terzake even opnieuw te lezen. Dan zult u anders spreken dan u nu doet.

01.31 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Hebt u het over het federaal parket? Ik heb het over de verticale integratie waarbij een waarschuwend vinger omhoog wordt gestoken. Het parket zegt in zeer straffe bewoordingen dat het Openbaar Ministerie dreigt in mekaar te storten. De werking van het Openbaar Ministerie dreigt helemaal onderuit te gaan als men niet op voorhand...Ik heb de teksten nu niet bij mij, mijnheer Coveliers

01.32 Hugo Coveliers (VLD): Christine Dekkers heeft de terminologie gebruikt in het kader van de bespreking van het wetsvoorstel van de verticalisering van het Openbaar Ministerie. Daar heeft zij letterlijk gezegd en daar heeft zij ook gelijk in: "Indien men de verticalisering onmiddellijk in één moment doorvoert, zonder daarin in een stappenplan te voorzien, dan loopt men het risico het Openbaar Ministerie te ontwrichten." Zij heeft niet gezegd dat het wordt ontwricht of ontwricht is. Zij heeft gelijk. De enige oplossing daarvoor is de invoering van het stappenplan. Als u het laatste artikel van het voorstel leest dan ziet u dat het trouwens is vooropgesteld. Het artikel bepaalt dat de andere artikelen zullen worden toegepast via een koninklijk besluit. U moet haar woorden niet verdraaien.

01.32 Hugo Coveliers (VLD): En ce qui concerne l'intégration verticale, le procureur général a indiqué qu'il fallait que l'opération se déroule par étapes sans quoi, le dossier échouera. C'est la raison pour laquelle le plan prévoit différentes phases.

01.33 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ze vraagt ook bijkomende kaders, collega Coveliers.

01.34 Hugo Coveliers (VLD): Ze vraagt geen bijkomende kaders. Ze vraagt een stappenplan.

01.35 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik zal u het advies nog eens bezorgen of, indien u het niet meer heeft, een kopie van de betrokken bladzijden.

01.36 Hugo Coveliers (VLD): U verdraait de mensen hun woorden.

01.37 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ze waarschuwt ons op een felle manier.

01.37 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Elle réclame, en plus du plan par étapes, une extension du cadre. On ne voit du reste guère les effets de ce plan et, pour ce qui est de l'extension du cadre, on

In elk geval is er van dat hele stappenplan nog niet veel te merken in de begroting die vandaag wordt voorgelegd. We zullen de discussie voortzetten bij de gedetailleerde bespreking.

Op dit vlak zien we vandaag geen kentering. De 50 extra parketmagistraten, gemiddeld nog geen 2 per arrondissement, waren al eerder toegekend en zullen nog niet eens volstaan om de toenemende stroom aan verkeersboetes de baas te kunnen. Eenzelfde redenering gaat trouwens op voor de Staatsveiligheid. Ook daar schuift Verwilghen de noodzakelijke hervormingen al een hele tijd voor zich uit. Het enige wat in dit begrotingsconclaaf werd bereikt is dat de bestaande kaders mogen worden opgevuld. Het zou er nog aan mankeren. Op 28 september 2002 lazen we nochtans in de kranten dat er veel meer geld nodig is voor de Staatsveiligheid: voor de invoering van internet, voor de aanwerving van beroepsinformatici, voor een betere informatiedoorstroming, voor de invoering van bijzondere technieken, voor het af luisteren van telefoongesprekken enzovoort. Blijkbaar is dat allemaal geen prioriteit meer. Het is binnen de regering blijkbaar zelfs nog geen uitgemaakte zaak dat de Staatsveiligheid in het kader van terrorismebestrijding telefoons zal mogen aftappen. Sterker nog, als we bepaalde journalisten mogen geloven dan is Binnenlandse Zaken momenteel volop bezig met de ontmanteling van de Staatsveiligheid en is men volop bezig met het weghalen van de strijd tegen het terrorisme bij de Staatsveiligheid. Kloppen deze berichten? Deze vraag wil ik heel concreet aan de eerste minister stellen. De eerste minister staat met zijn rug naar mij. Hij weet misschien helemaal niet waar ik het momenteel over heb en hoort het wellicht in Keulen donderen. Vanmiddag is identiek dezelfde vraag gesteld, mijnheer de eerste minister. (...)

01.38 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): De eerste minister en de vice-eerste minister staan gezellig in het Parlement met elkaar te praten. Mij niet gelaten, maar dan moet het Parlement op dat ogenblik zwijgen...

De **voorzitter**: Het aantal keren dat ik u zie praten, gezellig of ongezellig, zal ik ook laten opmerken.

01.39 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik wou in elk geval een concrete vraag stellen aan de eerste minister over iets dat zonet in zijn uitgebreide repliek niet aan bod is gekomen. Het verwondert mij een beetje want de minister van Binnenlandse Zaken was op dat moment ook aanwezig. Het gaat meer bepaald over de twee artikels van deze en vorige week in Knack over het opslorpen van een aantal bevoegdheden van de Staatsveiligheid door Binnenlandse Zaken en over de sluipende machtsgreep die bezig is vanuit Binnenlandse Zaken op de Staatsveiligheid. Wat is daarvan aan, mijnheer de eerste minister? Ik weet dat u weer naar anderen zit te luisteren. Ik zie dat u weer met anderen zit te converseren. Kunt u daar uitleg bij geven? U zegt wel dat er een opvulling is van de kaders van de Staatsveiligheid maar een uitbreiding, ondanks de vraag van de Staatsveiligheid en het comité I, wordt daarin niet voorzien.

(...)

Mijnheer Coveliers, ik heb het rapport van het Comité I ook gelezen en daarin staat dat al jarenlang om een kaderuitbreiding werd gevraagd, maar dat hierop nooit werd ingegaan. Heeft dat soms te maken met het feit dat een belangrijk deel van de bevoegdheden van de Staatsveiligheid naar een nieuw op te richten dienst van het

n'observe pas de changements.

En ce qui concerne la Sûreté de l'Etat, seuls les cadres existants peuvent être complétés. Est-il exact que l'Intérieur soit occupé à démanteler la Sûreté de l'Etat.

01.39 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je souhaiterais demander au premier ministre si les informations publiées dans le *Knack* sur l'absorption de la Sûreté de l'Etat par le département de l'Intérieur sont exactes. Je désirerais également savoir si le rapport du Comité R stipule que l'extension de cadre a été demandée il y a des années déjà mais qu'elles n'a jamais été accordée.

departement van Binnenlandse Zaken wordt overgeheveld en dat de diensten van de Veiligheid van de Staat zich moeten bezighouden met aangelegenheden omtrent het Vlaams Blok, bijvoorbeeld?

01.40 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer Laeremans, u zou toch moeten weten dat er een onderscheid bestaat tussen een operationele politiedienst en een politiedienst die zich beperkt tot het verzamelen van informatie. Als men een dergelijke taak opdraagt aan een dienst die zich bezighoudt met het verzamelen van informatie over terrorisme, dan heeft men uiteraard ook nog een operationele dienst nodig die zich bezighoudt met de opsporing ervan en met het eventueel oprollen van de netwerken. Dat is trouwens in een aantal gevallen wel degelijk gebeurd. U doet net alsof er niets wordt ondernomen, maar er vonden zeventien aanhoudingen plaats. Kijk maar eens naar de verklaringen van de Amerikaanse inlichtingendiensten over wat er in België is gebeurd.

01.41 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik beweer niet dat er niets is gebeurd. Ik stel alleen vast dat de andere landen onze Staatsveiligheid als blind, doof en lam beschouwen, bijvoorbeeld omdat het nog steeds niet mogelijk is om telefonisch gesprekken af te tappen.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Eynde, u gaat uw fractiegenoot toch niet onderbreken?

01.42 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil mijn goede collega Laeremans niet onderbreken, maar ik wens wel de heer Coveliers van antwoord te dienen.

De heer Coveliers verwijst naar het rapport van de Amerikaanse Inlichtingendiensten. Welnu, ik verwijs naar wat te lezen staat in het jongste rapport van de Amerikaanse regering, over terrorisme in de wereld. Daarin wordt België als het ware op een piëdestal geplaatst. Een land als Ierland komt er niet meer in voor, maar België wordt nog steeds vermeld als een potentieel terroristisch gevaar.

01.43 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer Van den Eynde, in dat rapport wordt vermeld dat er in West-Europa in het algemeen en in België, Frankrijk, Nederland en Duitsland in het bijzonder vaak terroristen op doortocht zijn. Lees het verslag van Der Spiegel over de profielen van diegenen die achter de aanslag van 11 september staan.

Voorts staat duidelijk vermeld in het verslag dat er aanhoudingen plaatsvonden, dat er een aantal filières voor het witwassen van geld werden opgespoord en dat zelfs bekend is wie geld heeft overgemaakt. Op dat vlak werden trouwens personen aangehouden.

01.44 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het zou er nog aan ontbreken dat een dienst bestaande uit 400 of 500 personen, geen enkel resultaat zou boeken. Dat zou pas de moeite zijn om over te spreken!

Ik ben het eens met uw antwoord van daarnet, mijnheer Coveliers, over het verschil tussen een operationele dienst en een inlichtingendienst. Mocht het zich allemaal beperken tot een operationele dienst, dan is er niets aan de hand, maar de teneur van

01.40 Hugo Coveliers (VLD): La distinction entre un service de police opérationnel et un service de renseignement est claire. Un important travail est fourni sur le terrain, ce qui a récemment permis de procéder à une série d'arrestations. Vous ne connaissez pas votre dossier.

01.42 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Un rapport américain sur le terrorisme place la Belgique en tête de liste alors que l'Irlande n'y est même pas mentionnée. Voilà qui en dit long.

01.43 Hugo Coveliers (VLD): Dans ce rapport, c'est toute l'Europe occidentale qui est mise en cause. Mais notre Sûreté de l'Etat engrange des résultats.

01.44 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): ce serait un comble si un service qui compte 400 personnes n'enregistrait jamais de résultats.

Les articles que je cite sont peut-être sujets à caution mais je demande simplement que la clarté soit faite.

het artikel en de informatie die nog achter de hand wordt gehouden is totaal anders. Daarom stelde ik deze vraag en ik hoop dat niet alleen u, maar ook de eerste minister mij een duidelijk antwoord zal verstrekken.

Bij een operationele dienst kan ook een rechedienst of een kleine inlichtingendienst worden gevoegd, zodat het hele luik van het terrorisme met de Staatsveiligheid wordt weggehaald. Dat is de inhoud van dat bewuste artikel.

Misschien is het wat overdreven en ik citeer niet als waarheid en uit onverdachte bron; ik verzoek u en vooral de eerste minister om klaarheid omtrent de doelstellingen van de Staatsveiligheid op termijn en over de bijkomende budgetten die daarvoor zijn uitgetrokken. Zijn die al dan niet beperkt tot het opvullen van de kaders?

De overige nieuwe justitiële maatregelen die worden voorgesteld zijn alles behalve overtuigend. Middelen voor een veiligheidskorps dat gevangenen moet vervoeren is niet meer dan een transfer van het departement van Binnenlandse Zaken naar het departement van Justitie. Dat is geen meerwaarde voor Justitie.

01.45 Hugo Coveliers (VLD): ... ook Landsverdediging.

01.46 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ja, het is een gemengde equipe. Vandaag gebeurt dat transport van gevangenen en morgen zal dat evenveel of even weinig als vandaag ook gebeuren. Er wordt dus niets substantieel toegevoegd.

01.47 Hugo Coveliers (VLD): Ik ga u een voorbeeld geven. De politiezone van Hoogstraten, waar onze collega Arnold Van Aperen burgemeester is, heeft een gevangenispopulatie van 800 mensen. Dagelijks moeten er mensen worden getransporteerd voor verhoren op de rechtbank, bezoeken aan geneesheren enzovoort. Dat gebeurt nu door de lokale politie, die daarvoor ook een beroep moet doen op het percentage federale ondersteuning. Dat korps zal die taken opvangen waardoor bij de lokale politie meer man- of vrouwen vrijkomen om op straat te patrouilleren. Dat is het voordeel van het systeem.

01.48 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik betwist het voordeel niet, collega Coveliers. De maatregel op zich is goed, maar er verandert niets. Morgen wordt er getransporteerd, zoals dat ook gisteren al het geval was. Het is niet omdat dit 100 miljoen opbrengt voor Justitie, dat er daardoor een meerwaarde voor Justitie wordt gecreëerd. Die transporten gebeuren vandaag ook. Dit is geen nieuwigheid en het heeft geen bijkomende meerwaarde voor Justitie. Het is alleen een bijkomende opdracht, die nu van Binnenlandse Zaken of de gemeentelijke niveaus wordt afgenomen.

Geld voor een werklasmeting kan men al evenmin spectaculair noemen. Sinds we het ontwerp op de toegevoegde rechters bij de hoven van beroepen in de commissie hebben besproken, zegt men hier dat er aan een werklasmeting wordt gewerkt. Dat was nog onder Stefaan De Clerck. Men kan dus niet van een innovatie spreken.

Les autres mesures sont également loin d'être convaincantes. Les fonds dégagés pour créer un corps de sécurité chargé du transport des détenus ne constitue qu'un transfert et non pas une plus-value.

01.47 Hugo Coveliers (VLD): Dans la zone de police de Hoogstraten, où de nombreux prisonniers doivent être transportés quotidiennement, cette mesure permet de libérer les agents de la police locale pour d'autres missions policières.

01.48 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je ne conteste pas l'avantage que présente cette mesure mais, fondamentalement, cela ne change rien.

La mesure qui prévoit d'accorder des fonds pour l'évaluation de la charge de travail n'a rien de spectaculaire, car ce sujet fait l'objet de discussions depuis sept ans déjà. L'augmentation des traitements des magistrats et des gardiens de prison n'est jamais que l'exécution d'une décision prise il y a longtemps.

De loonsverhoging voor de magistraten en de cipiers is ook niet meer dan een uitvoering van wat al veel langer was vastgelegd.

Dit is voor Justitie de zoveelste begroting van de gemiste kans geworden, net zoals de begrotingen van 2000, 2001 en 2002. Zelfs het allerlaatste moment waarop de regering voor een trendbreuk kan zorgen, wordt niet benut. Op het vlak van veiligheid en justitie was het beleid van deze regering niets anders dan vier jaar tijdverlies en raddraaijerij. Nog veel meer dan onder de vorige legislatuur is duidelijk geworden dat het veiligheidsbeleid in dit land door de linkerzijde wordt gedicteerd en dat de VLD niet in staat is om het verschil te maken. Ook na 11 september 2001 heeft de VLD de tekenen van de tijd nog altijd niet begrepen en blijft die partij voorthollen op het pad van het gedogen en van de fluwelen handschoenen. Dit land verliest steeds meer de aansluiting met de evoluties in de buurlanden en wordt een eiland van laksheid. Wees maar gerust dat u hierop volgend jaar zult worden afgerekend.

01.49 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, zoals er tweederangsministers bestaan, hebt u vandaag tweederangsparlementsleden gecreëerd door uw repliek om 18.00 uur te houden. Ik denk in eerste instantie aan uw eigenste Fientje Moerman. De tribunes zijn leeg, de medewerkers zijn naar huis, er worden geen telefoons meer gedaan en geen papieren meer naar beneden gebracht. Het werk is af. U kunt zich vermeien in een persartikel en een beetje keuvelen met uw collega's. De tweedeklassers mogen nu hun werk doen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, de werkloosheid stijgt in Vlaanderen. Volgens de VDAB waren er in september 141.424 uitkeringsgerechtigde volledig werklozen. Dat is 13,5% meer dan een jaar geleden. Sinds 1995 is de werkloosheid nochtans jaar na jaar gedaald. Daaraan is vorig jaar een einde gekomen. Vandaag stellen wij voor het tweede opeenvolgende jaar een forse stijging van de werkloosheid in de maand september vast. Die toename van het aantal werklozen is mede het gevolg van uw beleid, mijnheer de eerste minister, en ik zal die stelling staven.

De conjunctuur is niet, zoals u beweert, verzwakt vanaf 11 september 2001. De conjunctuur is al van januari 2001 op zijn retour. Ja, de daling is versneld door 11 september, maar in de maanden na 11 september is die daling een beetje gecorrigeerd, even leek een herstel in zicht. Helaas moeten we vandaag vaststellen dat zowel het consumentenvertrouwen als de conjunctuurbarometer voor de vierde maand op rij dalen. Vandaag staan overal de knipperlichten op rood. In uw beleidsverklaring van oktober 2000, toen het volle hoogconjunctuur was, hebt u – zich stoer op de borst kloppend – gezegd: “Deze opmerkelijke resultaten van groei en werkgelegenheid kwamen in de eerste plaats tot stand dankzij een beleid dat het vertrouwen bij verbruikers en ondernemers sterker maakt dan ooit voorheen”. In 2000 had u de onbeschaamdheid de goede cijfers op uw palmares te schrijven. Nu heeft u blijkbaar niet de moed de slechte cijfers van 2001 en 2002 aan uw palmares toe te voegen. Toch bent u effectief verantwoordelijk voor de slechte cijfers van 2001 en 2002.

Wat is het pijnpunt van uw beleid? Het pijnpunt van uw beleid is dat onze economie verzwakt is. Cijfers van de Nationale Bank leren ons

Pour la Justice, ce budget représente la énième occasion manquée. Dans ce pays, c'est toujours la gauche qui dicte la politique de sécurité, même après les événements du 11 septembre. Le gouvernement perd le contact par rapport à l'évolution qui se dessine dans les pays voisins et en fera les frais l'an prochain.

01.49 **Trees Pieters** (CD&V): De même qu'il existait déjà des ministres de seconde zone, le premier ministre crée à présent une catégorie de députés de seconde zone en formulant une réplique à 18 heures.

En Flandre, le chômage augmente et dépasse de 13,5% le chiffre de l'an dernier. Le chômage a toutefois diminué depuis 1995. La confiance des consommateurs chute, de même que la conjoncture. Force nous est de conclure que cet état de fait est le fruit de votre politique. La conjoncture n'a pas faibli en raison des événements du 11 septembre car la dégringolade avait déjà débuté en janvier 2001.

Dans la déclaration gouvernementale de 2000, le premier ministre avait attribué à sa politique des résultats remarquables tels que le regain de confiance des consommateurs et des entrepreneurs. Et à présent, il n'a pas le courage d'imputer ce déclin à sa politique. Le problème, c'est que l'économie s'affaiblit et que la politique économique actuelle repose plus sur de belles paroles que sur des faits.

Qu'en est-il de la diminution des tracasseries administratives pour les entreprises? Quand sera-t-elle

dat de loonkosten per voltijds equivalent in het jaar 2000 met 2,6% en in het jaar 2001 nog eens met 3,8% gestegen zijn. In de drie buurlanden, waar u het zo vaak over hebt, is dit slechts respectievelijk 1,6% en 2,9%. U bent verantwoordelijk voor de verslechtering van het concurrentievermogen van onze ondernemingen. U bent er politiek verantwoordelijk voor dat de ondernemingen vandaag geen zuursof meer hebben. Het pijnpunt is dat uw economisch beleid enkel bestaat uit woorden, maar dat de daden uitblijven. Uw regering mist daadkracht. Uw regering kan oeverloos palaveren maar uw regering is niet in staat een beleid te voeren.

Er is sprake van vijftig documenten inzake de administratieve rompslomp, mijnheer de eerste minister, maar waar blijft concreet die afbouw? Tegen wanneer komen we aan 25% minder administratieve lasten voor de bedrijven? Wat is uw meetpunt? Wanneer zal de regering haar eerste procent vermindering realiseren? Hoe lang nog wachten op het enig dossier voor starters, hoe lang nog wachten op de kruispuntbank voor ondernemingen en tegen wanneer komen er enige loketten?

01.50 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mevrouw, u moet het eens goed aan de voorzitter vragen. Het is ingediend in het Parlement. Bespreek het dus zo snel mogelijk en keur het goed.

01.51 **Trees Pieters** (CD&V): Dan moet de voorzitter het zo snel mogelijk overmaken aan de leden, op dit ogenblik hebben wij het niet. Wanneer gaat u nu eindelijk realiseren wat door Dehaene nog was voorbereid in 1998?

Ik kom tot het sociaal statuut van de zelfstandigen. Juist geteld twee zinnen in deze beleidsverklaring wijdt u aan dit sociaal statuut.

Ik citeer: "Hun minimumpensioenen worden verhoogd met ongeveer 30 euro voor een alleenstaande en met 37 euro voor een gezin". Voorts stelt u dat er een eerste stap gedaan wordt met de afbouw van de penalisatie van de zelfstandigen die vervroegd stoppen en die een volledige loopbaan hebben. Minister Daems wenste zich alvast proficiat met die maatregel. Het zou een doorbraak zijn. Wat soort doorbraak? Men heeft een budget vrijgemaakt van 16 miljoen frank of 420.000 euro. In het beste geval zal die maatregel een paar honderden zelfstandigen ten goede komen, in de eerste plaats degenen met een gemengde loopbaan.

01.52 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Neen.

01.53 **Trees Pieters** (CD&V): Bovendien moeten we nog afwachten wat ervan terecht zal komen. PS-voorzitter Di Rupo heeft immers laten verstaan dat hij hierover met u nog een hartig woordje wil praten. We wachten af. Slechts enkele honderden zelfstandigen moeten daarmee bediend worden.

Het resultaat van hetgeen de VLD in deze legislatuur voor het sociaal statuut van de zelfstandigen heeft ondernomen, staat mijlenver van hetgeen zij de zelfstandigen had beloofd. Woorden genoeg!

concrétisée? Qu'en est-il du dossier unique, de la banque carrefour, du guichet unique?

01.50 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Il a été déposé au Parlement. A vous maintenant de l'examiner et de l'adopter.

01.51 **Trees Pieters** (CD&V): Alors, il incombe au président de faire son travail; nous n'avons encore rien reçu à ce sujet.

Quand réaliserez-vous ce que Dehaene avait préparé? Qu'en sera-t-il du statut social des indépendants, de la suppression du système de pénalisation des indépendants qui souhaitent arrêter de travailler plus tôt? Seize millions étaient destinés à financer ce projet mais, dans le meilleur des cas, cela ne profitera qu'à quelques centaines d'indépendants qui, le plus souvent, ont eu une carrière mixte.

01.53 **Trees Pieters** (CD&V): Les mesures prises par le VLD en faveur des indépendants sont à des années-lumière des promesses qu'il avait faites en cette matière. Beaucoup d'engagements, peu de réalisations concrètes... les champions en belles paroles sont

Toegegeven, deze regering is erin geslaagd een ingenieus systeem op het getouw te zetten om tijd te rekken en de zelfstandigen te laten wachten. Jaak Gabriels was de onovertroffen kampioen van de beloften. Hij zou de 5%-penalisatie van de pensioenen afschaffen en de kinderbijslagen verhogen tot het niveau van het stelsel van de werknemers. Hij had zelfs een financieringsbron gevonden. Via de alternatieve financiering zouden de zelfstandigen voortaan een veel groter aandeel uit de middelen krijgen die de overheid aan de sociale zekerheid geeft. Gabriels mocht orakelen.

01.54 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mevrouw Pieters, met deze begroting zal dat voor de eerste keer gebeuren. Bij de overheveling van middelen in het systeem van alternatieve financiering vanuit de fiscaliteit zal voor het eerst de verdeelsleutel 80/20 worden gehanteerd. Ten tijde van de regeringen met christen-democraten was dat 95/5.

01.55 **Trees Pieters** (CD&V): Dat valt nog af te wachten. Tot op heden hebben we daar niets van gemerkt. In het verleden hebt u alleen minder middelen uit alternatieve financiering naar het stelsel van de sociale zekerheid laten vloeien. Wees geduldig, er komen nog andere cijfers.

Een eerste verdragingsmanoeuvre was het verzoek van de regering aan professor Cantillon om een rapport op te stellen teneinde de pijnpunten van het sociaal statuut vast te stellen. Een eerste partieel rapport werd in december 2000 afgewerkt en bevatte bewust beperkte knelpunten zoals gezinsbijslagen, arbeidsongeschiktheid en gezondheidszorg. Het heikele punt van de pensioenen kwam in het eerste rapport niet ter sprake. Niet zo snel moet de regering gedacht hebben. Anders moeten we binnenkort initiatieven nemen. Na maanden dralen werd de opdracht gegeven voor een tweede rapport. Dat rapport werd ongeveer een jaar later ingediend.

Het volgend verdragingsmanoeuvre was het opzetten van de rondetafelconferentie. Boodschap was er te blijven in geloven. Een zaak weten we zeker. Ook volgend jaar verandert er nauwelijks iets.

Ondertussen was de kampioen in beloften vertrokken naar de Vlaamse regering en vervangen door minister Daems. Tot ieders verbazing lanceerde hij een heus beleidsplan met opnieuw forse beloften voor de zelfstandigen waarvan de kostprijs geraamd werd op 18 miljard Belgische frank.

Op 11 januari 2002 lanceerde minister Daems een persbericht met als titel "2002 wordt het jaar van de doorbraak voor het sociaal statuut van de zelfstandigen". We zijn half oktober.

Waar staan we na vier jaar? Met welk palmares trekt de VLD naar de zelfstandigen? De extra marges die de hoogconjunctuur van 2000 heeft opgeleverd, heeft men besteed aan een lichte verhoging van het minimumpensioen, aan een lichte verhoging van de kinderbijslagen voor het eerste kind, aan een kleine verruiming van de faillissementsverzekering en aan een gedeeltelijke verbetering in de primaire arbeidsongeschiktheid en de invaliditeit.

souvent de piètres hommes d'action.

01.54 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Pour la première fois, la clé de répartition entre les indépendants et les travailleurs salariés est de 80-20, une norme que le gouvernement précédent n'avait pas même approchée.

01.55 **Trees Pieters** (CD&V): En fait de réalisations concrètes, je ne vois qu'un financement alternatif réduit ou un cortège de manœuvres dilatoires. Résultat: aucun changement non plus pour l'an prochain. Lorsque M. Gabriëls, champion toutes catégories en belles promesses, est passé au gouvernement flamand, Rik Daems a fait son entrée en scène. Il nous a surpris en nous présentant un projet politique digne de ce nom. En 2002, nous assisterions à une véritable percée en ce qui concerne le statut social des indépendants. Une fois de plus, la montagne accouche d'une souris: une légère augmentation des pensions et des allocations familiales pour le premier enfant, et quelques petites mesures insignifiantes.

01.56 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: (...)

01.57 **Trees Pieters** (CD&V): Klein: 5 miljard van de 18 miljard. Wij hebben ook niets beloofd. U durft het kostenplaatje niet in rekening te brengen.

01.58 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mevrouw, u moet eens dringend bellen met de heer Peeters van UNIZO, want die was zeer tevreden.

01.58 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: M. Peeters d'Unizo, était pourtant satisfait.

01.59 **Trees Pieters** (CD&V): Dat heb ik gelezen. Hij heeft het echter nog niet helemaal gelezen. Op de rondetafelconferentie werd een nota van het Planbureau als enig stuk van de regering rondgedeeld. Die nota wijst op oplopende tekorten. Daar moet u eens met de heer Peeters over praten. De nota stelt zwart op wit dat het stelsel in 2003 een tekort van 21 miljoen euro of een klein miljard frank zal hebben. In het verleden hebben wij daarop gewezen, maar u hebt niet willen luisteren. Dat tekort loopt op tot 3,2 miljard in 2007. Dat fameuze rapport van u, dat door het Planbureau is opgesteld, stelt ook dat er een spiraal van oplopende schuldvorderingen en toenemende rentelasten zal ontstaan. Die zouden uiteindelijk toch zwaar op de openbare financiën kunnen wegen. Of korter gezegd, de fout zit in de oplopende tekorten zonder nieuwe financieringsmiddelen. U steekt er geen nieuwe middelen in. U hebt gesurft op de golven van de hoogconjunctuur.

01.59 **Trees Pieters** (CD&V): M. Peeters ne connaît qu'une partie du dossier. Le système que vous avez mis en place n'aboutit nulle part. En 2003, nous connaissons déjà un déficit d'un petit milliard, qui atteindra 2,3 milliards en 2007. Sans moyens complémentaires, l'ensemble du système sera en proie à de réelles difficultés. Le gouvernement s'est contenté de surfer sur la vague de la haute conjoncture. La liste des promesses non tenues est interminable. Le gouvernement n'a aucune conception cohérente du statut social des indépendants.

Duidelijkheid over de toegelaten arbeid is er nog altijd niet. Telefoons rinkelen en het dienstbetoon daarnaast is fantastisch. Men heeft nog altijd geen duidelijkheid over de toegelaten arbeid. Ook de verbetering van de regeling voor de vrij aanvullende pensioenen en de integratie van de kleine risico's in het verplicht statuut is niet gerealiseerd. En daarmee zal de heer Peeters zeer gelukkig zijn.

La saga de l'horeca a également connu un dénouement dramatique. En l'espèce, il y a eu logorrhée et manœuvres dilatoires. Les Etats généraux n'ont abouti à rien. Aucune mesure permanente n'a pu être adoptée. Une fois de plus, le ministre Daems se voile la face. Les indépendants restent empêtrés dans un écheveau de mesures.

Mijnheer de eerste minister, ik kom tot de kernvragen. Is de penalisatie van 5% van de pensioenen, zoals aangekondigd, afgeschaft? Neen. Is de kinderbijslag voor het eerste kind, zoals aangekondigd, gelijkgeschakeld met dat van de werknemers? Neen. Is er een nieuwe structurele financiering gekomen? Opnieuw neen. De conclusie is dan ook dat deze regering geen visie heeft op het sociaal statuut van de zelfstandigen en dat ze er zelfs niet in slaagt een concreet stappenplan op te maken.

Il y a trois ans, on savait également déjà que l'abaissement de la TVA était une matière européenne. La déductibilité totale ne figure donc plus parmi les priorités du ministre Daems. Il accorde davantage d'importance aux collaborateurs occasionnels.

Ik kom tot het derde punt, de horeca-sector. We kunnen hetzelfde liedje zingen. Ook hier bijt Gabriëls de spits af. Hij pleitte voor een BTW-verlaging tot 6%, de totale aftrekbaarheid van restaurantkosten en het oplossen van de piekmomenten via flexibilisering. Ook hier nam Daems in september 2001 het parool van zijn voorganger gedeeltelijk over; ja, slechts gedeeltelijk. Minister Daems is inderdaad iets gematigder, niet veel maar wel een beetje. Maar Gabriëls was nu eenmaal de grote kampioen. Van dat kaliber zullen er niet gauw nog komen.

Ook in dit dossier waren woordenkramerij en vertragsmanoeuvres troef. Drie jaar heeft de regering ook die sector in de draai gehouden. Veel gepalaver en plannen liepen uiteindelijk dood in de Staten-Generaal van vorige maand. Ik moet toegeven dat de minister van Middenstand zijn politieke huiswerk goed heeft voorbereid. Bij 44.000

horeca-bedrijven kwam hij onder het motto “Zeg het aan minister Rik Daems” en gooide hij een enquête in de bus. De titel zegt al voldoende over de vragen die werden gesteld. Hoe men daaruit beleidsmatig wat kan leren, is mij niet bekend. Maar de politieke propaganda zat wel goed.

De Staten-Generaal heeft echter een muis gebaard. De minister engageerde zich tot niets. Pertinente maatregelen lagen bij de regering niet op tafel. Minister Daems heeft zich nogmaals aan de struisvogels gespiegeld. Dit keer stak hij zijn hoofd wel heel diep in het zand.

Ik heb u daarnet, in de loop van de namiddag, horen antwoorden op de vragen van mevrouw Brepoels: er komt geen BTW-verlaging, want dat is een Europese aangelegenheid. Alsof u noch Gabriëls, noch Daems dat drie jaar geleden niet wisten! Het is inderdaad al drie jaar een Europese materie en het zal niet afgehandeld worden voor het eind van 2003, maar u durft daarin niet eerlijk te zijn.

Over de totale aftrekbaarheid zei u aan mevrouw Brepoels dat dat voor de regering niet de prioriteit was. De prioriteit was wel de flexibilisering van de piekmomenten. Wat blijkt er uit die fameuze enquête van de heer Daems? De restaurantkosten, die onvoldoende aftrekbaar zijn, komen op de vierde plaats, terwijl de regeling voor het gelegenheidswerk pas op de zesde plaats komt. Voor mij is dat geen beleidmaatregel.

01.60 Georges Lenssen (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou even iets willen vragen.

Mevrouw Pieters, door welke regering werd die aftrekbaarheid verminderd tot 50%?

01.61 Trees Pieters (CD&V): Die aftrekbaarheid is ingevoerd in het kader van de Maastricht-norm. Het is gemakkelijk om zo te repliceren. Wij hebben moeten besparen in de vorige legislatuur.

(...)

Mijnheer de eerste minister, ik ben niet beschaamd om dat te erkennen, maar wij hadden andere katten te geselen dan dewelke u te geselen hebt. *(Twistgesprekken tussen leden van de CD&V-fractie, de eerste minister en de heer Lenssen)*

(...)

Mijnheer Lenssen, houdt u zich ook maar bij de tweede rang.

Het vierde punt zijn de liquidatieboni van vennootschappen. De regering zou doorgaan met de hervorming van de vennootschapsbelasting.

(...)

De **voorzitter**: Collega's, laat mevrouw Pieters spreken.

(...)

01.60 Georges Lenssen (VLD): Sous quelle législature cette mesure a-t-elle été prise?

01.61 Trees Pieters (CD&V): Sous la précédente, je l'admets. Mais nous avons à l'époque d'autres chats à fouetter. Dans le cadre de la réforme de l'impôt des sociétés, le gouvernement instaure de nouveaux impôts de pas moins de dix pour cent sur les bonis de liquidation. C'est une nouvelle augmentation déguisée des charges des indépendants. M. Verhofstadt a déclaré un jour qu'il restituerait au citoyen ce que le précédent gouvernement lui avait pris.

Mijnheer Tant! Mevrouw Pieters spreekt nu. Laat u mevrouw Pieters spreken.

(...)

01.62 **Trees Pieters** (CD&V): Doe geen moeite, mijnheer Tant, hij luistert toch niet.

(...)

De regering gaat door met ...

(...)

Jaag u niet op! Als u iets tegen mij wilt zeggen, gebruik dan de micro.

De **voorzitter**: Collega's, als u voor middernacht naar huis wilt gaan, laat iedereen dan spreken zonder onderbreking. Zo niet zit u hier morgenvroeg nog.

Mevrouw Pieters, u hebt het woord.

01.63 **Trees Pieters** (CD&V): Collega's, mag ik doorgaan?

De **voorzitter**: Collega's van CD&V!

01.64 **Trees Pieters** (CD&V): De regering gaat door met de hervorming van de vennootschapsbelasting. Het ontwerp voorziet in de invoering van een nieuwe belasting van 10% op de boni bij liquidatie. Die liquidatiebelasting van 10% wordt in het ontwerp berekend op alle winsten, zowel de winsten die belast zijn tegen het oude, hogere tarief als de winsten die in de toekomst tegen de lagere tarieven belast worden.

U belast nu wat door de zelfstandigen meestal werd beschouwd als een appeltje voor de dorst, een uitgesteld pensioen. U doet dit zelfs met terugwerkende kracht. Mijnheer de eerste minister, dit is contractbreuk vanwege de overheid. U zei ooit dat u aan de burgers zou teruggeven wat de vorige regering hen had afgenomen. Ik zeg u nu dat u onder druk van uw PS-vrienden afpakt wat de regering Dehaene niet heeft willen afnemen.

Tenslotte wil ik het nog even hebben over het ondernemingsklimaat. België is geen ondernemend land. Het percentage van zij die een nieuwe zaak aan het opstarten zijn, ligt lager dan elders in Europa. U komt hier driftig uitroepen dat iedereen die u niet volgt, verzuurd is. We maken dat in deze tijden van nieuwe politieke cultuur mee. Op hetzelfde ogenblik geven VLD'ers in het Vlaams Parlement u een nul op tien voor uw ondernemingsbeleid. Zij stellen een alternatief tienpuntenplan voor dat opvallend veel gelijkenissen vertoont met ons sociaal-economisch programma. Ons programma dat we hebben goedgekeurd op ons congres in Antwerpen.

Mijnheer de eerste minister, ik moet constateren dat uw Vlaamse VLD-parlementsleden dichter bij ons staan dan bij uw beleid. U faalt, maar het siert uw leden uit uw Vlaamse fractie dat ze dit openlijk toegeven. Het zou u sieren als u het ook zou toegeven. Ook de zelfstandigen verdienen beter. We kennen uw leidmotief echter: veel

01.64 **Trees Pieters** (CD&V): Le climat entrepreneurial est dramatique dans notre pays. La Belgique n'est pas un pays d'entrepreneurs et la situation ne fait qu'empirer. Le nom de Verhofstadt est synonyme d'échec sur toute la ligne. Il vous siérait de l'admettre.

beloven en weinig geven, doet de zotten in vreugde leven.

01.65 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, mesdames et messieurs, Jean Guehenno disait "la véritable trahison, c'est de suivre le monde comme il va et d'employer l'intelligence à le justifier". Il y a un an jour pour jour, cette pensée, qui me paraît éminemment profonde, est de celles qui m'ont incité, au risque de mécontenter définitivement un certain nombre d'amis, à quitter votre majorité. Décision difficile mais la seule possible, selon moi, si je voulais poursuivre dans la voie que les électeurs et le programme, sur lequel ils m'avaient envoyé ici, m'avait assignée.

Tant pis pour les bénéfices qu'apportent le pouvoir et la grisante sensation qu'il semble donner à certains. Tant pis pour les avantages, nombreux il est vrai, du conformisme de groupe et de la soumission à l'autorité gouvernementale.

Car je ne vois pas, fondamentalement, de meilleure illustration que "suivre le monde comme il va et employer l'intelligence à le justifier" pour résumer la teneur de vos deux dernières déclarations de rentrée politique. Il est vrai, monsieur le premier ministre, que si l'on n'y prenait garde, vous apparaîtriez presque comme cohérent, voire tout à fait performant, puisque en vous démenant comme un beau diable – et vous avez le physique et le tonus pour le faire – vous nagez à la crête de la vague qui domine la planète, avec une arrogance sans précédent dans notre histoire depuis la chute du mur de Berlin.

Il y a quelque chose de fondamentalement conforme dans votre attitude: conforme à l'idéologie et à l'esprit dominant de notre époque, conforme à cette espèce "d'économicisme" qui met l'argent au centre et qui rejette l'humain en périphérie et toujours à plus tard. D'autres que vous, monsieur le premier ministre, doivent – et c'est bien vrai – recourir à bien davantage d'artifices pour donner la même impression de cohérence et d'efficacité. D'ailleurs, leur pôle de gauche n'est probablement pas le dernier avatar de leur politique de communication.

Je trouve qu'il y a quelque chose de profondément "économiste" dans l'angle d'analyse que vous empruntez pour commenter la situation internationale et en particulier le contentieux Irak/USA. Dire, comme vous l'avez fait, que, et je vous cite: "l'incertitude économique est alimentée par le spectre d'une guerre contre l'Irak. Cette crise doit être rapidement désamorcée, alors seulement disparaîtra l'incertitude paralysante qui pèse sur l'économie mondiale", qu'est-ce donc, sinon mesurer les risques et les dangers d'une guerre à l'aune exclusive de l'impact éventuel qu'elle aurait sur l'économie?

En faisant cela, monsieur le premier ministre, vous faites complètement abstraction des causes endogènes de cette crise économique. Vous faites abstraction, par exemple, de la responsabilité qui devrait être attribuée – beaucoup d'observateurs le font – à la croissance inquiétante de cette bulle spéculative qui finira bien un jour par éclater avec les conséquences extrêmement importantes que cela implique. Vous faites l'impasse sur la crise de confiance engendrée aux Etats-Unis et dans le monde occidental par les scandales à répétition nés du fonctionnement du capitalisme.

01.65 Vincent Decroly: "Het echte verraad is dat men de wereld op zijn beloop laat en zijn verstand gebruikt om dat te rechtvaardigen". Dat inzicht van Guehenno heeft mij een jaar geleden de beslissing ingegeven om uit de meerderheid te stappen. Het was geen gemakkelijke beslissing, maar ik kon niet anders, als ik het mandaat dat de kiezers mij hebben toevertrouwd, consequent verder wilde vervullen.

Mijnheer de eerste minister, u klinkt bijna logisch en performant, want u surft thans op de kop van de golf die onze planeet sinds de val van de Muur van Berlijn met een ongeziene arrogantie domineert. Anderen wenden meer kunstgrepen aan om diezelfde logische indruk te wekken – hun linkerflank is wellicht niet de laatste wederwaardigheid in hun communicatiebeleid.

In verband met Irak verklaarde u dat de onzekere economische situatie mede te wijten is aan het doembeeld van een oorlog tegen dat land, en dat die lont snel uit het kruitvat moest worden gehaald om de verlammende onzekerheid die op de wereldeconomie drukt, weg te nemen. Daarbij verliest u wel de endogene oorzaken van de economische crisis uit het oog, namelijk de speculatieve zeepbel en de vertrouwenscrisis tengevolge van de schandalen van het kapitalisme.

Het is natuurlijk gemakkelijker om Saddam Hoessein en Osama Bin Laden de schuld te geven dan om de uitwassen van het neoliberalisme onder ogen te zien. Over de echte drijfveren van president Bush rept u niet; volgens u wordt hij kennelijk gedreven door vergelding voor de aanslagen van 11 september. U doet een oproep om snel een oplossing te vinden, en het

Vous feignez de ne pas voir les salaires et indemnités de départ mirobolants que certains patrons de grosses sociétés s'octroient alors que leurs travailleurs sont condamnés à accepter des plans sociaux qui représentent des miettes comparativement à de telles indemnités.

Monsieur le premier ministre, dans votre analyse du problème entre les Etats-Unis et l'Irak, vous faites comme si seul le 11 septembre devait être pris en compte, assimilant de façon assez ténébreuse et audacieuse Saddam Hussein et Ben Laden. Il est évidemment beaucoup plus facile de charger ces deux individus de tous les maux du monde que de reconnaître que les dérives du néolibéralisme dominant sont à la source d'un grand nombre de problèmes que notre planète connaît aujourd'hui.

Vous décrêtez, contre Saddam, une espèce d'urgence absolue. Vous en appelez à la vigilance vis-à-vis des armes chimiques et bactériologiques dont il dispose. Mais vous ne dites pas un mot sur les inspections qui constituent cependant l'élément historique extrêmement important des dernières évolutions. Pourtant, ces inspections, acceptées formellement et inconditionnellement par le dictateur de Bagdad, permettront mieux que toute autre opération militaire d'avoir le cœur net sur la réalité des hypothèses que vous formulez.

Bien sûr, Saddam Hussein a bombardé Halabja. Bien sûr, il s'est rendu coupable de beaucoup d'autres violations tout à fait inadmissibles des droits humains. Il a attaqué, en très peu de temps, deux de ses pays voisins: l'Iran et le Koweït. Mais à l'époque où il a utilisé ces armes chimiques et biologiques, le monde occidental, et en particulier les Etats-Unis, a été le premier à le porter à bout de bras et à l'aider à les fabriquer. Au moment d'Halabja et de la guerre Iran-Irak, de nombreux conseillers militaires américains séjournaient à Bagdad et aidaient les troupes irakiennes dans leurs opérations de guerre.

Aujourd'hui, de la même manière que vous escamotez notre part énorme de responsabilité dans ce qu'est devenu le dictateur de Bagdad, vous escamotez les véritables mobiles de M. Bush. S'il veut partir en guerre, dites-vous, c'est parce qu'il a repris confiance dans la force de frappe de son armée après l'opération d'Afghanistan et c'est parce qu'il est poussé par les attentats du 11 septembre.

Pas un mot sur la Palestine. Evidemment, l'attaque contre l'Afghanistan a fourni à M. Sharon un alibi de poids pour utiliser, dans sa justification, le fait que lui aussi avait à faire face à des terroristes dangereux. Et nous ne pouvons que craindre que l'attaque qui est en préparation à l'heure où les bombardements continuent sur une base hebdomadaire dans certaines zones de l'Irak ne le calme pas.

En résumé, monsieur le premier ministre, sur votre analyse du contexte international, alors que vous partez de l'incertitude économique, je pense qu'elle devrait être davantage un argument contre la guerre qu'un argument pour le type de solution rapide et efficace que vous préconisez. D'ailleurs, je ne suis pas le seul à le dire; la France et l'Allemagne ont été beaucoup plus nettes que vous ces derniers temps. Mais dans votre bouche, alors que vous vous campez en bon Européen qui préférerait les solutions diplomatiques,

nakende debat over de VN-resoluties doet u af als een bijkomstige kwestie. Daarmee houdt u zich meer op de vlakke dan bijvoorbeeld Frankrijk en Duitsland.

Op het stuk van de begroting beweert u het helemaal anders te doen dan uw voorgangers, terwijl u in feite voortbouwt op de krachtlijnen die door de Hoge Raad van Financiën na Maastricht werden bepaald, zoals ook de regeringen die u voorgingen trouw hebben gedaan.

U streeft koste wat het kost naar een evenwicht en wil geen tekort om de voortgezette bezuinigingen in de sociale en de openbare sector te verdedigen, want u vreest uit de gunst te vallen door de loodzware staatsschuld. Maar dit is voor 80% een schuld aan de Belgen zelf en het beheer ervan bestaat in feite uit een overdracht van de rijkdom van een groot deel van de bevolking naar de rijksten en de grote vermogens.

U zegt ons dat de kinderen die voortaan in ons land worden geboren, geen nieuwe schulden zullen erven. Wat een volksmisleiding! U weet heel goed dat de staten – in tegenstelling tot de privé-personen – hun schulden niet terugbetalen. Bovendien zijn sommige baby's kinderen van houders van die schuldvorderingen en voorts worden de baby's van de meeste ouders als gevolg van uw beleid geboren in een land waar te weinig kinderopvang is, waar het onderwijs aan de rand van de financiële afgrond staat, waar de sociale uitkeringen lager zijn dan het leefbaar minimum.

Maar uw belastingbeleid raakt niet aan het blauwe taboe en de sociale ongelijkheid zal nog toenemen, samen met de cadeaus aan de ondernemingen.

Wat de vennootschapsbelasting

vous en appelez à des solutions expéditives et vous renvoyez au statut de question secondaire l'important débat en cours sur la problématique d'une seconde résolution des Nations unies. Vous êtes bel et bien en retrait par rapport à la France et à l'Allemagne et beaucoup plus proche de la stratégie et de la vision du monde de M. Bush que votre discours ne pourrait le laisser paraître.

Sur votre politique budgétaire et sur les choix opérés par votre gouvernement, on vous a entendu à plusieurs reprises vous targuer d'une grande différence par rapport à vos prédécesseurs. Permettez-moi de vous dire que, à l'audition attentive de votre introduction et de cette espèce de "hip, hip, hip, hourra" que vous avez poussé un peu indécemment en insistant sur le fait que nous serions parmi les pays de tête dans un classement publié par l'ONU, nous avons l'impression de réentendre M. Dehaene, il y a quelques années, clamer à l'issue d'un congrès du CVP et chanter avec tous ses collègues du gouvernement que "la vie était belle en Belgique".

Privilegiés de toute la planète, levons-nous! Voilà l'impression que vous donnez! De ce point de vue là, je n'ai pas tellement l'impression d'entendre une réelle différence par rapport à vos prédécesseurs.

D'un point de vue plus strictement technique, votre politique budgétaire est, en réalité, marquée par une continuité complète et absolue avec les politiques budgétaires mises en avant par vos prédécesseurs. En quoi consiste cette continuité? C'est celle qui s'inspire directement et de manière extrêmement scrupuleuse des actes définis par le Conseil supérieur des finances après Maastricht et qui sont tout à fait fidèlement suivis par tous les gouvernements sans distinction. Maastricht vous permet un déficit de 3% du PNB et une dette inférieure à 60% de ce même PNB. Toutefois, nous sommes partis pour un garrottage budgétaire, à écouter le Conseil supérieur des finances, qui devrait se prolonger jusqu'en 2012, 2017. Or, même sans sortir de cette orthodoxie fondamentaliste de Maastricht, vous auriez quand même pu tolérer cette année un déficit flottant juste en dessous des 3%.

Mais vous avez à tout prix visé à obtenir l'équilibre, cet espèce de fantasmagorique déficit zéro, pour justifier la poursuite de l'austérité dans différents secteurs sociaux et le garrottage des secteurs publics, tout cela parce que vous craignez d'être mal noté au vu de la lourdeur de la dette publique, dette due à 80% à des Belges. De sorte que, fondamentalement dans notre pays et depuis longtemps, toute opération gouvernementale de gestion de la dette correspond en réalité à un transfert de richesses d'une grande partie de la population belge vers les mieux nantis et les grosses fortunes de notre pays, transfert que par ailleurs votre politique fiscale dans certains aspects clairement anti-redistributifs ne fait que consacrer.

Je reprends encore un passage de votre exposé où il est dit que, pour la quatrième année consécutive, je vous cite: "les nouveaux-nés dans notre pays ne reçoivent pas de nouvelle dette comme cadeau de naissance". C'est intéressant mais c'est démagogique pour trois raisons. La première, c'est que vous savez bien que les Etats ne remboursent pas leur dette contrairement aux particuliers. La deuxième, c'est que certains bébés, ceux que vous citez comme bénéficiant maintenant d'une situation plus favorable, sont précisément des enfants de détenteurs des titres de la dette, de ces

concerne, verandert er niets in verband met de coördinatiecentra: transnationale bedrijven zullen via die constructie belasting kunnen ontwijken.

U verklaarde ook dat de loonkosten dankzij de belastinghervorming niet overmatig zullen stijgen. U geeft dus toe dat er spanningen zijn binnen de bedrijfswereld en dat de lonen te laag zijn, maar u snelt de werkgevers te hulp met het geld van de gemeenschap.

U vraagt de vakbonden om in te stemmen met flexibiliteit en te opteren voor werknemersparticipatie, wat in feite je reinste afzetterij is.

De welvaartvastheid van de uitkeringen is sinds 1998 een prioriteit van de groenen en de PS, en dat blijft ook zo. Er komen nog manifestaties.

Bij diegenen die weten welke rol uw regering in het Sabena-dossier gespeeld heeft, komen uw maatregelen ten voordele van de overheidsbedrijven of bedrijven waarvan de overheid aandeelhouder is, over als een sinistere grap. Als u geld nodig heeft, vraagt u hun aanvullende dividenden uit te keren, maar als de klanten of werknemers het hard te verduren krijgen of in de verdrukking komen, verschanst u zich achter de autonomie.

Op het gebied van milieu wordt de arbitrage in het Mox-dossier uitgesteld. De 25 miljoen euro van het "Kyoto-fonds" zijn eigenlijk de 20 miljoen euro uit het vroegere fonds voor rationeel energiegebruik, waaraan nu een nieuwe opdracht wordt gekoppeld, namelijk het gemercantiliseerde opkopen van emissierechten voor broeikasgassen, teneinde zo de toepassing van het Kyoto-protocol te omzeilen.

De ontwikkelingssamenwerking

personnes qui s'enrichissent grâce à elle et enrichissent leurs enfants sur le dos de la majorité des parents et des enfants de notre pays. Le troisième élément qui me permet de souligner le caractère superficiel et même démagogique de cette affirmation, réside dans le fait que ces bébés de la majorité des parents de notre pays se retrouvent, à cause de votre politique, dans des crèches trop peu nombreuses et chères, dans un enseignement en pleine dérive financière et démoralisé, avec des allocations sociales inférieures au minimum vital, des transports publics insuffisants et en voie de régionalisation ou de privatisation et une dette environnementale cachée que vos principes néo-libéraux et le credo de la croissance à tout prix ne va certainement pas réduire dans les années à venir.

Votre politique fiscale, c'était le vrai tabou! On n'a pas touché à ce tabou bleu et les inégalités sociales vont continuer à grandir dans notre pays, de même qu'un certain nombre de cadeaux aux entreprises ont de nouveau été consentis. Ainsi, les gros revenus bénéficient beaucoup plus de votre politique fiscale grâce à la suppression des tranches supérieures des taux d'imposition. En matière d'impôt sur les sociétés, on constate à nouveau que les centres de coordination restent intouchés alors qu'ils permettent à des sociétés transnationales d'éluder l'impôt, ce qui représente, selon des études publiées voici quelques années et dont il est fait écho dans la presse en 2001, un manque à gagner de l'ordre de 21 milliards de francs belges, si ces sociétés transnationales et leurs centres de coordination établis en Belgique étaient taxés, ne fût-ce qu'à 30%: 21 milliards de francs belges et donc quelques 500 millions d'euros, si mes comptes sont justes.

Vous dites que la réforme fiscale permet d'éviter une augmentation excessive des charges salariales. En lisant entre les lignes, on a l'impression que vous reconnaissez qu'il y a bien une demande d'augmentation de salaire et que cette demande est à l'origine d'un certain nombre de tensions au sein des entreprises. Là, vous volez au secours du patronat mais avec l'argent de la collectivité pour donner un petit supplément de revenus aux travailleurs, avec cet argent public qui devrait plutôt servir à refinancer les services publics qu'à préparer leur démantèlement.

Dans le même contexte, vous lancez un appel aux syndicats pour qu'ils acceptent la logique de flexibilité que vous voulez promouvoir et qu'ils misent sur la participation des travailleurs, alors qu'il apparaît de plus en plus clairement que cette participation est un véritable marché de dupes. Voyons ce qui se passe à Enron où tous les travailleurs ont perdu leur pension ou en France où, selon un article paru récemment dans "Le Monde", certains travailleurs qui s'étaient laissé convaincre d'acheter des actions de leur entreprise ont parfois perdu jusqu'à 30% de leurs avoirs.

La liaison des allocations sociales au bien-être. Voilà un sujet dont on parle maintenant depuis plusieurs années mais dont on ne voit pas la réalisation. Même l'amorce d'une évolution en ce sens n'est pas reprise et le PS et les Verts sont en train d'inventer un nouveau concept, celui de priorité durable, celui de priorité à répétition, celui de priorité recyclable et réutilisable des années durant, de façon à pouvoir, comme le disait tout à l'heure Mme Gerkens, continuer à défiler dans les manifestations sous les slogans les plus revendicateurs.

neemt toe met 9%, maar is dit voldoende voor de meerkosten die de geplande defederalisering met zich brengt? Wat stelt die verhoging voor, gezien uw principe "Trade not aid" is en er nog nooit zoveel bilaterale investeringsakkoorden werden getekend?

De linkervleugel zegt dat het zonder haar erger was geweest. Sedert ik de meerderheid heb verlaten, werden enkele hervormingen ingeblikt: SABENA; het recht op maatschappelijke integratie die van de integratie de voorwaarde maakt voor het inkomen in tegenstelling tot het principe van de wet van 1974; de niet-begeleide buitenlandse minderjarigen die als voorwendsel worden gebruikt om een gesloten centrum aan de grens te openen; de stoelendans van de kabinetsattachés naar het bestuur van de federale overheidsinstellingen; de wapenverkoop, die niet alleen ethisch onverantwoord is, maar ook nog illegaal; het niet toekennen van stemrecht aan buitenlanders voor de lokale verkiezingen en de uitholling van het Wetboek van de nationaliteit; het uiteindelijk weigeren van een sociaal fonds voor de werknemers uit de luchtvaartsector die het zwaarst door de liberalisering van de sector werden getroffen.

U wou verandering, wel ik ook. Aangaande het asielrecht krabbelt men terug. De hervorming van het Wetboek van strafvordering, de ethische normen bij overheidsopdrachten, de codex van de rechten en plichten van de gevangenen, het aanmerken van misdaden tegen kinderen als misdaden tegen de menselijkheid, de kosteloosheid van de burgerlijke partijstelling, het tegen, begrensde, kostprijs ter beschikking stellen van kopieën van gerechtelijke dossiers werden in de koelkast gestopt.

Le renforcement des entreprises publiques ou des entreprises où l'Etat est actionnaire. A mon avis, parler d'un tel renforcement devient une sinistre farce, au fur et à mesure que le rôle de votre gouvernement – un rôle peu reluisant – est dévoilé par la commission d'enquête parlementaire sur la Sabena. De façon plus générale sur cette question du rôle des entreprises publiques et de leur fonctionnement, votre manière de parler comporte deux types de décision et de vision qui me paraissent fondamentalement contradictoires. D'une part, quand votre gouvernement a besoin d'argent, il se souvient qu'il est actionnaire majoritaire de ces entreprises et il leur demande le versement de dividendes complémentaires – je pense à Belgacom. D'autre part, quand le service aux usagers ou quand les conditions de travail au sein de ces entreprises sont malmenés, votre gouvernement se réfugie alors derrière les principes d'autonomie de gestion, les contrats de gestion, les conseils d'administration ou je ne sais quel conseil stratégique.

En matière de politique environnementale, beaucoup de choses sont renvoyées à plus tard. Il en est ainsi, par exemple, du dossier sur le MOX. Il a timidement réapparu il y a quelques mois mais il semble bien que les principaux arbitrages à son sujet soient reportés aux calendes grecques.

Pour ce qui est du Fonds de Kyoto, il est doté de 25 millions d'euros mais, en fait, il remplace purement et simplement un ancien fonds d'utilisation rationnelle de l'énergie, qui était lui-même doté d'un montant de 20 millions d'euros.

Cet ancien fonds, qui était uniquement centré sur des mesures d'utilisation rationnelle de l'énergie, est aujourd'hui doté d'une nouvelle mission, qui me paraît hautement suspecte: le rachat que vous annoncé sans fard de droits d'émission de gaz à effet de serre par notre pays.

On a donc l'impression que, loin de favoriser la mise en application volontariste du protocole de Kyoto, vous préparez déjà le contournement d'un certain nombre d'exigences par le recours à ce mécanisme subtil et typiquement économique de rachat de droits d'émission et de quotas échangeables, comme sur un marché boursier, entre pays qui ne veulent ou ne peuvent pas réduire leurs émissions de gaz à effet de serre et pays dont le niveau de développement ne leur permet de toute façon pas d'arriver au même type de problème.

Plus 5 millions d'euros pour ce soi-disant nouveau fonds Kyoto, mais une nouvelle mission, sur laquelle j'émets les plus vives réserves.

La Coopération au développement sera augmentée de 9%. Belle résolution et je voterai sans doute en sa faveur. Mais serons-nous réellement en mesure de faire autre chose avec ces 9% que financer les doublons et les gaspillages que la défédéralisation, acceptée lors des accords institutionnels d'il y a quelques mois, entraînera inévitablement?

Par ailleurs, vous avez beau jeu de faire du show sur la coopération au développement et le renforcement quantitatif de son budget, alors que fondamentalement, toute votre politique extérieure est basée sur

We zien dat het politieke landschap de Amerikaanse toer op gaat.

U hebt zich om veel mensen bekommerd, zegt u.

Zo heeft u zich meer bepaald bekommerd om de Romazigeuners (u heeft ze uitgewezen), om de gedetineerden (u betwist hun hun rechten), de armen (u dwingt hen arbeid te verrichten die niet overeenstemt met de sociale minimumcriteria), Jan Modaal (hij diende speciale enquêtetekniken te ondergaan), softdrugsgebruikers (door softdrugsgebruik niet te legaliseren leverde u hen over aan de maffia), criminelen die misdaden tegen de mensheid pleegden (u wijzigde de desbetreffende wet), de Afghaanse bevolking (u gedoogde de *collateral damage* van een inval die u steunde), ...

Daarom ben ik een jaar geleden uit uw meerderheid gestapt, en daarom zal ik de motie van vertrouwen niet goedkeuren. Ik begrijp trouwens niet hoe het komt dat u nog altijd op de steun kan rekenen van diegenen die ook verkozen werden met een programma van sociale solidariteit en milieuzorg.

Uw liberale programmapunten heeft u voor 90% verwezenlijkt. Wat let u dus nog om de eerste de beste misstap van uw coalitiepartners aan te grijpen om een regeringscrisis te veroorzaken.

l'idée de "Trade, not aid", selon le vieux principe qui a cours chez nos amis britanniques. C'est bien ce principe qui est à l'œuvre avec les accords bilatéraux sur les investissements, pour lesquels votre majorité marque un volontarisme extraordinaire, une véritable rage ratificatoire, monsieur Bacquelaine, puisque sur 70 accords bilatéraux sur l'investissement depuis 1964, 41 ont été signés depuis 1999. Accords bilatéraux sur l'investissement, qui constituent le moteur hors-bord de la mondialisation néolibérale!

Je crains qu'à côté de ce genre de résultat terrible de ratifications en série et sans précédent d'un nombre incroyable d'accords, tous les beaux engagements et les résolutions faciles des uns et des autres sur l'AGCS ou pour une mondialisation à dimension plus humaine apparaissent davantage comme des éléments de propagande pré-électorale que comme de véritables solutions permettant d'avancer dans le bon sens.

Le pôle de gauche, s'adressant à la population belge, déclare: "Sans nous, ce serait ou c'eût été pire!". Pour ne prendre que les seules réformes engrangées par votre majorité, ou plutôt par les familles libérales de votre majorité, depuis que je l'ai quittée, je voudrais quand même citer ces réformes, à propos desquelles on aurait évité le pire:

- la mise en faillite délibérée de la Sabena et l'incroyable feuilleton qui s'en est suivi à propos de l'application boiteuse et parfois totalement déloyale du plan social promis aux travailleurs;
- la nomination surréaliste à la tête de la SNCB d'un ancien leader de la FEB;
- la saga de l'abrogation de la loi de 1974 sur le minimex et son remplacement par le droit à l'intégration sociale qui consacre une inversion radicale et terme à terme du principe de 1974, principe selon lequel la condition pour l'intégration était le revenu. Vous faites ni plus ni moins l'inverse aujourd'hui et vous l'inscrivez dans la loi: aujourd'hui, la condition du revenu, c'est l'intégration.

- A-t-on vraiment évité le pire, chers amis du pôle de gauche, avec ces méthodes particulières de recherche que vous avez adoptées à l'unanimité à la fin de la session précédente?

- Ce dossier pénible, véritable monstre du Loch Ness qui a déjà au moins douze ans dans notre assemblée, des mineurs étrangers non accompagnés, qui vont finalement servir, avec votre accord, de prétexte à la création d'un centre fermé à la frontière avec refus systématique d'accès au territoire pour les mineurs concernés.

- Alors que la loi sur la ville que vous promettiez de réformer a été remise au frigo, que les réfugiés de guerre qui étaient votre priorité ont été définitivement abandonnés, notre pays reste sous le coup d'une condamnation par Strasbourg suite à la déportation ethnique des Tziganes en octobre 1999.

- On assiste également, depuis un an, à la valse accentuée des attachés de cabinets vers des directions de plusieurs parastataux ou services publics fédéraux. Les nouveaux managers fleurissent partout et sont souvent très liés à vos cabinets ou à vos partis.

- Les ventes d'armes ou de matériel à usage dual, c'est-à-dire à usage militaire potentiel, ne sont plus, sous votre règne, seulement

discutables sur le plan éthique mais deviennent carrément illégales avec la livraison au Népal.

- Le renoncement au droit de vote aux élections locales et les reculs sur le Code de la nationalité consacrent également le fait, comme vous disiez, que quand on n'avance pas, on recule.

- Enfin, il semble que l'on ait renoncé également à l'idée de créer un fonds social pour les travailleurs de l'aéronautique alors qu'il s'agit bel et bien de la catégorie sociale de travailleurs la plus touchée, depuis ce début de législature, par le drame de la déréglementation et de l'ouverture des marchés à la libre-concurrence. Pourtant, certains collègues avaient déposé une proposition de résolution en la matière.

Du changement, il en faut, et il est vrai que si on n'en impulse pas, dans bien des domaines, on recule.

Vous voulez du changement, Monsieur le premier ministre? Moi aussi. Mais des changements, notre société en a un urgent besoin et en particulier ceux sur lesquels un certain nombre d'élus de cette assemblée et moi-même avons été élus.

En matière d'asile, le changement est au frigo. On recule même. Les effets positifs de la régularisation en matière de lutte contre la clandestinité sont déjà ruinés par le climat d'intimidation que vous avez instauré. La réforme du Code de procédure pénale ou le Grand Franchimont qui aurait dû consacrer des droits supplémentaires pour la victime est gelée. J'ai pourtant une proposition qui attend depuis longtemps et qui est commentée positivement en général par un certain nombre de professeurs et d'éminents universitaires. Vous avez envoyé au frigo les propositions relatives à l'éthique dans les marchés publics, l'idée de refuser de passer commande à des pays coupables de graves violations du droit international, la réglementation des drogues douces pour couper l'herbe sous les pieds des mafias plutôt que les encourager et piéger les usagers comme l'actuelle politique le fait, le Code des droits et des devoirs des personnes détenues, la qualification comme crime contre l'humanité de la criminalité contre les enfants.

Vous avez également gelé la gratuité de la constitution de partie civile – une proposition que j'ai déposée il y a longtemps aussi –, la délivrance aux parties au prix coûtant et plafonné des copies de dossiers judiciaires – une autre de mes propositions –, le transfert de la fiscalité sur le travail vers une fiscalité sur les émissions polluantes et la consommation de ressources ou de matières premières. En outre, aucune piste crédible en matière de citoyenneté n'a été dégagée depuis trois ans. Il est vrai que votre majorité a mis la commission pour le renouveau politique en panne définitive et qu'en dehors de réformes électorales qui vont américaniser le paysage politique de notre pays et la manière d'y faire de la politique, on ne voit rien venir. Rien en dehors de nouveaux pas vers la généralisation d'un vote électronique dont, il y a quelques semaines seulement, nous mesurons tous les risques et les problèmes en direct et en grandeur nature au sein-même de notre assemblée.

Monsieur le premier ministre, lorsque vous dites en fin de votre allocution que votre gouvernement s'est occupé en trois ans de

nombreuses catégories de personnes, je crains que vous ayez en partie raison, mais nous n'avons pas la même conception des catégories de personnes prioritaires. Oui, vous vous êtes occupé des Roms, dès octobre 1999, en les expulsant, des réfugiés de guerre et des mineurs étrangers non accompagnés en continuant à les expulser, des détenus, leur famille et leurs enfants en les niant eux et leurs droits, alors qu'une commission inter-universitaire qui a planché pendant cinq ans vous a pré-mâché un Code pénitentiaire sur lequel on n'avance pas.

Oui, vous vous êtes occupé des personnes pauvres: vous les mettez au travail forcé dans des conditions de non-respect des standards et des critères minimaux en matière de législation sociale et du travail et dans le contexte de l'abrogation de la loi de 1974 sur le minimex. Vous vous êtes occupé des jeunes allochtones. M. Tout-le-monde n'a pas échappé à votre vigilance, lui qui va être mis sous écoute ou sous technique particulière de recherche depuis le vote du projet de votre ministre de la Justice sur ces méthodes particulières de recherche. Vous vous êtes occupé des usagers de drogue en répandant à profusion un incroyable discours de tolérance en matière d'usage de cannabis, alors que la législation n'a pas changé d'un pouce et qu'en l'absence de réglementation, c'est le marché mafieux du cannabis qui est dopé au bénéfice de ceux qui en tirent de juteux profits.

Vous vous êtes occupé des criminels contre l'humanité. Oui, mais face à eux, vous avez exigé la révision de la loi qui aurait dû les voir traînés en justice dans notre pays, et cela en dépit de l'intéressant succès remporté dans le travail de notre pouvoir judiciaire sur le génocide au Rwanda.

Vous vous êtes occupé des populations afghanes, qui n'ont rien à voir avec Al Qaida, mais qui ont quand même dû subir des dégâts collatéraux que vous avez soutenus politiquement et militairement.

Vous vous êtes occupé des populations népalaises prises entre deux feux que vous alimentez.

Vous vous êtes occupé des travailleurs de la Sabena qui n'ont pas fini de découvrir le sens et la portée des trahisons dont vous vous êtes rendu responsable après cette fameuse réunion dans un grand hôtel de la capitale.

Voilà, monsieur le premier ministre, au vu de quoi et pourquoi j'ai quitté votre majorité il y a un an. Voilà pourquoi je voterai contre. Et voilà pourquoi je ne comprends toujours pas que de si nombreux élus qui sont, comme moi, élus sur des priorités de justice sociale et économique et de sauvegarde de l'environnement, continuent à vous soutenir aveuglément.

Peut-être simplement ont-ils senti que, désormais, vous avez les mains libres et que vous êtes le seul timonier à bord puisque votre programme est, quant à lui, engrangé à 90%. Peut-être aussi se disent-ils qu'à la première incartade, si leurs exigences se font un peu trop pressantes ou simplement un peu trop gênantes culturellement ou sur le plan de la communication, vous serez libre, sans autre état d'âme, de provoquer la dissolution anticipée des chambres et des élections avant terme.

01.66 Georges Lenssen (VLD): Mijnheer de voorzitter, u opende deze zitting met de nagedachtenis aan onze onverwacht overleden collega-volksvertegenwoordiger en ondernemer Aimé Desimpel. Wanneer ik de aandacht zie die naar het luik KMO en middenstand gaat, stel ik tot mijn tevredenheid vast dat zijn ondernemersgeest nog steeds onder ons is.

Ten eerste, naast de algemene maatregelen ter ondersteuning van het ondernemerschap zoals de belastingverlaging en de lastenverlaging, neemt deze regering ook specifieke maatregelen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging, het sociaal statuut van de zelfstandigen en de horeca. De positieve effecten van de algemene lastenverlaging hoef ik niet uit te leggen. De daling van de personenbelasting zal met maar liefst 1,5 miljard euro de koopkracht gevoelig doen verbeteren. Wij stellen vast dat de hervorming van de vennootschapsbelasting bijzonder KMO-vriendelijk is. De daling van deze vennootschapsbelasting van 28% tot 24,25% voor KMO's is een duidelijke stimulans voor de kleine en middelgrote ondernemer. Daarbovenop kan de helft van de winst die de ondernemer in zijn bedrijf investeert fiscaal vrijgesteld worden. Deze belastingverminderingen zijn uitermate positief voor de Belgische KMO's die de basis vormen van onze welvaart en werkgelegenheid.

Ten tweede, er is de uitvoering van de administratieve vereenvoudiging. Wij steunen de oproep van de eerste minister om de wet op de kruispuntbank voor ondernemingen en het ondernemingsloket zo snel mogelijk goed te keuren. Deze wetten moeten een einde maken aan de bureaucratische papierwinkel waarmee de ondernemer tot voor kort overspoeld werd. Dankzij een uniek identificatienummer zal de Belgische ondernemer niet steeds opnieuw dezelfde informatie moeten doorgeven aan de verschillende instanties.

Ten derde, het statuut van de zelfstandige is onder impuls van de VLD gevoelig verbeterd. Uit de rondetafelconferentie met alle betrokken partijen kwam de unanieme vraag om het zelfstandigenpensioen te verhogen. Welnu, deze regering heeft haar belofte gehouden en volgt het advies van de sector. Vanaf 1 april 2003 zullen deze minimumpensioenen met 5,3% verhoogd worden. Concreet betekent dit een stijging van 30 euro voor een alleenstaande en 40 euro voor een gezin. Samengeteld met de stijging van 4,7% die reeds ingevoerd werd op 1 juli 2000 heeft de regering het minimumpensioen met 10% verhoogd. Verder is er nog de depenalisering voor zelfstandigen met een volledige loopbaan. Dit betekent dat elke zelfstandige die 45 jaar werkt en elke zelfstandige vrouw die 43 jaar gewerkt heeft geen 5% per jaar moet inleveren indien hij of zij vervroegd met pensioen gaat. Was het misschien geen schande dat een alleenstaande zelfstandige die op zijn achttiende begonnen was na 45 jaar arbeid nog steeds 60 euro of 2.500 frank van het sowieso al karige zelfstandigenpensioen van 617 euro per maand moest inleveren? Ook aan de onrechtvaardige pensioenbehandeling van burgers met een gemengde loopbaan als zelfstandige en werknemer werd een einde gemaakt. Vroeger was het immers zo dat iemand die tijdens zijn loopbaan geen 66% als zelfstandige of geen 50% als werknemer bereikte tussen twee stoelen viel en van geen enkel minimumpensioen kon genieten.

01.66 Georges Lenssen (VLD): Je suis heureux de constater que l'esprit de notre collègue-entrepreneur qui nous a récemment quittés, M. Aimé Desimpel, se retrouve dans l'attention du gouvernement pour les PME. Elles sont gâtées. La diminution de l'impôt des personnes physiques augmente le pouvoir d'achat de 2,5 milliards et la réduction de l'impôt des sociétés à 24,5 pour cent est un incitant bienvenu. En outre, la moitié des bénéfices entrent en ligne de compte pour une déduction fiscale. On comprend enfin que les PME sont à la base de notre bien-être.

Des progrès ont également été réalisés dans le domaine de la simplification administrative. La loi relative à la Banque-carrefour doit à présent être votée le plus rapidement possible afin de réduire les paperasseries superflues.

Le gouvernement a sensiblement amélioré le statut des indépendants. Leur pension sera augmentée de 5 pour cent à partir d'avril 2003. En 2000, les pensions des indépendants avaient déjà été augmentées de 4,7 pour cent. Les indépendants disposant de 45 ans de carrière ne seront plus sanctionnés lorsqu'ils opteront pour le régime de pension anticipée. En cas de carrière mixte, les personnes concernées ne seront plus assises entre deux chaises pour la pension minimale. Le doublement de l'indemnité de maternité rend la profession d'indépendant plus intéressante aux yeux des (jeunes) femmes.

D'avantage d'efforts sont encore nécessaires sur le plan budgétaire pour d'améliorer le statut social des indépendants. En 2003, la répartition 80/20 entre les salariés et les indépendants sera appliquée pour la première fois

Die onrechtvaardigheid valt nu weg indien de totaliteit van de loopbaan aan een van beide criteria voldoet. Concreet betekent het dat wie 40 jaar heeft gewerkt, waarvan 16 jaar als werknemer en 24 jaar als zelfstandige, nu niet meer uit de pensioenboot valt.

Ten slotte, collega's, wordt het ook voor jonge vrouwen aantrekkelijker om te ondernemen. De moederschapsuitkering voor zelfstandige vrouwen wordt verdubbeld van 962 naar 1.924 euro, of bijna 80.000 oude Belgische franken. Natuurlijk dienen die nieuwe impulsen voor zelfstandigen te worden gefinancierd. Vandaag de dag krijgt het stelsel voor de zelfstandigen slechts 5% uit de alternatieve financiering, hoewel zij 20% van de werkgelegenheid vertegenwoordigen. In 2003 wordt bijkomend 2,5 miljard Belgische frank, afkomstig uit de rechten op tabakswaaren, overgeheveld naar de sociale zekerheid. Voor het eerst in de geschiedenis van onze sociale zekerheid zal daarbij de 80/20-verdeelsleutel voor werknemers en zelfstandigen worden ingevoerd.

Aan dat reeds lange lijstje met verwezenlijkingen ten voordele van de zelfstandigen, die er onder impuls van de VLD zijn gekomen, moeten de gunstmaatregelen ten voordele van de horeca worden toegevoegd. Voor de horeca gaat de regering in op de pertinente vragen van de sector. Uit de Staten-Generaal over de horeca, die door VLD-minister Daems werd georganiseerd, bleek dat er twee grote problemen waren, namelijk het zwartwerk en de lage rentabiliteit. In het kader van de bestrijding van het zwartwerk zal de regering nog vóór het einde van dit jaar een wetsontwerp indienen die een lastenverlaging voor gelegenheidsarbeid moet invoeren. Alzo moet meer witte werkgelegenheid worden gecreëerd en moet de rentabiliteit worden verhoogd. Dankzij de voorliggende begroting is een belangrijke stap gedaan voor de toekomst van onze restaurants en de Belgische bieren. In het debat binnen de Europese Unie over de arbeidsintensieve sectoren, zal de Belgische regering actief blijven pleiten voor een verlaging van de BTW-tarieven op de horeca. Het doorslaggevend argument van 150.000 jobs in België kan niet zomaar van de Europese tafel worden geveegd.

Mijnheer de voorzitter, ik ben ervan overtuigd dat die politiek ten voordele van de zelfstandigen en de KMO's de actieve welvaartstaat zal bevorderen. Door de lage lasten worden de burgers immers tot ondernemen aangemoedigd. In ruil voor de jarenlange zelfstandige arbeid krijgen zij een hoger minimumpensioen. Bovendien is er speciale aandacht voor specifieke groepen, zoals de moederschapsuitkering voor de vrouw-ondernemer, de minimumpensioenen voor de gemengde loopbanen en de lastenverlagingen voor de horeca. Dat alles is tot stand gekomen na consultatie en met steun van de betrokken sectoren.

Ten behoeve van de CD&V-collega's had ik graag uit Het Belang van Limburg een reactie van Unizo geciteerd: "De Unie voor Zelfstandige Ondernemers reageert voorzichtig positief. De ondernemersorganisatie is vooral opgetogen over het begrotingsevenwicht, de hervorming van de vennootschapsbelasting en de hogere minimumpensioenen".

aux systèmes de sécurité sociale respectifs de ces travailleurs, par le biais de la distribution des recettes des droits d'accises sur le tabac.

Le secteur horeca a également été gâté. Le gouvernement est en train d'élaborer une réglementation sur le travail occasionnel dans le secteur horeca et plaidera auprès de ses partenaires européens en faveur d'une réduction de la TVA pour tous les secteurs à fort coefficient de main d'œuvre, l'horeca y compris.

Toutes ces mesures ont été décidées après concertation et en accord avec les parties concernées. L'Unizo (Union des entrepreneurs indépendants), qui soutient pourtant le CD&V, a déclaré au quotidien *Het Belang van Limburg* qu'il était favorable aux mesures prises à l'égard des PME, des indépendants et de l'horeca.

01.67 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de heer Lenssen voldoende heeft gereageerd op de opmerkingen van mevrouw Pieters daarjuist. Trouwens, de heer

01.67 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: J'estime que madame Pieters a reçu une excellente

Fournaux heeft het over dezelfde materie gehad.

réponse.

Je crois que la discussion avec M. Fournaux a été fructueuse au sujet des divers aspects des mesures qui ont été prises.

Ik denk dat wij met de heer Fourneaux een goede bespreking hebben gehad in verband met de maatregelen die werden genomen.

Ten tweede wilde ik even iets zeggen over de uiteenzetting van mevrouw Moerman. Morgen is er overleg met de indieners van het wetsvoorstel met betrekking tot het fonds voor alimentatiegelden. Wij zullen morgen samen kunnen onderzoeken hoe wij een systeem kunnen uitbouwen dat tegemoetkomt aan de bekommernissen van de indieners. Wij moeten ons er wel voor hoeden een systeem uit te bouwen dat een totaal nieuwe bureaucratie op poten zet. Dat lijkt mij echter ook niet de wens van de indieners. Wij zullen er morgen wel in slagen een gezamenlijk voorstel voor het Parlement op te stellen. Dat is ook maar normaal. Overeenkomstig de wettelijke en grondwettelijke bepalingen heeft de regering de plicht ervoor te zorgen dat als er initiatieven worden genomen in het Parlement, die ook budgettair worden gedekt en budgettaire voeding krijgen.

Toutes les parties concernées se rencontreront demain pour chercher une solution pour le Fonds de créances alimentaire sans conséquences bureaucratiques.

De **voorzitter**: Collega's, ik heb contact gehad met de fractieleiders. Ik heb geen vragen voor verdere replieken gehad.

Je crois donc pouvoir clôturer la discussion de la déclaration gouvernementale.

Monsieur Decroly, vous souhaitez encore prendre la parole?

01.68 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, Je voudrais simplement profiter de la présence parmi nous, en dépit de l'heure tardive, de M. le vice-premier ministre et ministre des Affaires Etrangères pour lui demander son sentiment sur l'urgence d'une nouvelle proposition en matière de réglementation des ventes d'armes. Nous en avons beaucoup parlé, il y a environ un mois.

01.68 Vincent Decroly (onafhankelijke): Ik neem de aanwezigheid van de vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken te baat om hem zijn mening te vragen over de urgentie van de nieuwe regelgeving inzake de verkoop van wapens. U hebt beloofd dat het zeer snel zou gaan maar we hebben niets meer vernomen.

Où en est-on? Quel est l'agenda envisagé? Quelles sont les intentions du gouvernement? On nous avait promis des choses rapidement. Or je n'entends plus parler de rien. Je voudrais savoir de quoi il retourne exactement.

01.69 Guy Verhofstadt, premier ministre: Je crois que nous avançons très bien en ce domaine avec la collaboration de nombreux parlementaires de cette enceinte. Nous aurons donc des nouvelles la semaine prochaine sur ce point.

01.69 Eerste minister Guy Verhofstadt Men schiet goed op. Er zijn besprekingen aan de gang met parlementsleden. Volgende week zou er nieuws moeten zijn.

Le **président**: Monsieur le premier ministre, il s'agit bien d'une proposition de loi?

01.70 Guy Verhofstadt, premier ministre: Oui.

Le **président**: La discussion de la déclaration gouvernementale est close. De bespreking van de verklaring van de regering is gesloten.

Nous voterons dans quelques instants sur la motion de confiance déposée par M. le premier ministre.

Wetsontwerpen en -voorstellen

Projets et propositions de loi

02 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (1971/1 en 2)

02 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux Annexes I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998 (transmis par le Sénat) (1971/1 et 2)

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

02.01 **Geert Versnick**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1971/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1971/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie **03** Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van dinsdag 8 oktober 2002 stel ik u voor het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering, alsook van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, teneinde het openbaar ministerie de mogelijkheid te bieden inzake verkeersovertreden een alternatieve maatregel voor te stellen, in plaats van de gebruikelijke gerechtelijke vervolging (nr. 1960/1) te verwijzen naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, teneinde het toe te voegen aan het wetsontwerp houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (nr. 1915/1).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du mardi 8 octobre 2002, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques la proposition de loi modifiant l'article 216bis du Code d'instruction criminelle ainsi que les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, en vue de permettre au ministère public de proposer une réponse alternative aux poursuites judiciaires traditionnelles en matière de roulage

(n° 1960/1) afin de la joindre au projet de loi portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (n° 1915/1).

Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

04 Verzonden wetsontwerp naar een andere commissie

04 Renvoi d'un projet de loi à une autre commission

Ik stel u voor het wetsontwerp houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeamte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen (nr. 2001/1) te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Je vous propose de renvoyer à la commission de la Justice le projet de loi portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus (n° 2001/1).

Dit wetsontwerp werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Ce projet de loi avait été précédemment renvoyé à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

05 Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie

05 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

Ik stel u voor het wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine tot invoering van een vergoedingsregeling voor personen die als gevolg van de toediening van bloedproducten of als gevolg van behandelingen met instrumenten met een hepatitisvirus zijn besmet (nr. 1877/1) te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Je vous propose de renvoyer à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société la proposition de loi de M. Daniel Bacquelaine instituant un dispositif d'indemnisation en faveur des personnes contaminées par un virus de l'hépatite à la suite de l'administration de produits sanguins ou de manipulations instrumentales (n° 1877/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

06 Prise en considération de propositions

06 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en

annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken **Demandes d'urgence**

06.01 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, met betrekking tot het wetsvoorstel nr. 2027/1, opgenomen onder punt 7, wens ik de urgentie te vragen.

06.01 Fred Erdman (SP.A): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n°2027 (point 7 de la liste) punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre des crimes ou des délits.

De **voorzitter**: Het voorstel betreft de personen die minderjarigen aanzetten om misdaden of wanbedrijven te plegen.

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.
L'urgence est adoptée par assentiment.

06.02 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgentie voor dit wetsvoorstel nr. 2047/1. Voor de collega's even ter verduidelijking: het gaat om de toepassing van de verhoogde investeringsaftrek voor ondernemingen die investeringen doen ter bevordering van de veiligheid naar aanleiding van verschillende ramkraken die zich hebben voorgedaan ook nog de laatste dagen en ik geloof dat wij allemaal in dit Parlement diegenen moeten stimuleren die deze investeringen doen. Ik zou dan ook willen vragen aan alle collega's om de behandeling bij urgentie van dit wetsvoorstel mogelijk te maken.

06.02 Tony Van Parys (CD&V): Nous demandons l'urgence pour notre proposition de loi relative à une déduction pour investissement majorée pour les investissements des entreprises visant à améliorer la sécurité. Les entreprises qui consentent de tels efforts doivent être encouragées.

De **voorzitter**: Collega's u hebt de heer Van Parys gehoord.

06.03 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, je pense qu'il ne faut pas galvauder la notion d'urgence. On pourra étudier cette proposition au sein de la commission des Finances dans le cadre des différents projets qui y seront traités; j'ajoute qu'il y a beaucoup de projets en cours actuellement qui méritent une attention très particulière.

06.03 Daniel Bacquelaine (MR): Het begrip urgentie mag niet te grabbel worden gegooid. We kunnen dit ontwerp in de commissie voor de Financiën bespreken, met tal van andere ontwerpen waaroverw ij ons moeten buigen.

Le **président**: Je vais donc vous demander de vous prononcer sur l'urgence par assis et levé.

L'urgence est rejetée par assis et levé.
De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

06.04 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, er is een oud lied dat zegt: "En ze kwam nog eens weer". Welnu, de tekst komt nog eens weer en ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel nr. 2049/1. Ik denk dat eenieder het mee heeft ondertekend in de overtuiging dat er vorige keer een vergissing is gebeurd bij de stemming.

06.04 Fred Erdman (SP.A): Je demande l'urgence pour la proposition de loi 2049/1.

De **voorzitter**: Is er een consensus omtrent de hoogdringendheid?

De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

L'urgence est adoptée par assentiment.

06.05 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, nous avons entendu voici à peine trois minutes trente le premier ministre, appuyé par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères nous dire ce qu'il nous répète depuis le 30 août, à savoir qu'il y a bien urgence. La semaine prochaine, la loi relative au contrôle des ventes et d'exportation d'armes et aux procédures d'octroi des licences y afférentes sera sérieusement réformée. Je voudrais donc demander l'urgence et j'imagine que personne n'y verra un inconvénient dans la majorité après la bonne intention déclarée de M. Verhofstadt. Je demande donc l'urgence, comme je le fais systématiquement depuis deux mois sur la proposition de loi de Mme Dardenne et de M. Vanhoutte portant création d'une commission parlementaire permanente de contrôle en la matière (2030/1). C'est le point 10 de la liste des prises en considération. Personne ne devrait y voir un problème puisque dans une semaine tout sera réglé, le gouvernement voulant aller vite.

06.05 Vincent Decroly (onafhankelijke): Aangezien de eerste minister ons gezegd heeft dat de controle op de wapenhandel een urgente kwestie is, vraag ik de urgentie voor het wetsvoorstel van mevrouw Dardenne over de vaste controlecommissie terzake.

Le **président**: Monsieur Decroly, si je vous ai bien compris, vous demandez l'urgence sur la proposition n° 2030/1.

Chers collègues, nous allons nous prononcer par assis et levé.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

07 Motie van vertrouwen ingediend door de eerste minister na de verklaring van de regering

07 Motion de confiance déposée par le premier ministre à l'issue de la déclaration du gouvernement

Ik breng deze motie in stemming.

Je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is de motie van vertrouwen aangenomen.

En conséquence, la motion de confiance est adoptée.

08 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- mevrouw Els Van Weert over "de brief met vraag tot bespoediging procedure van een partijvoorzitter aan de Raad van State" (nr. 1387)
- de heer Servais Verherstraeten over "de tussenkomst van een partijvoorzitter in een voor de Raad van State hangende procedure" (nr. 1393)
- de heer Bart Laeremans over "een brief van een partijvoorzitter aan de eerste voorzitter van de Raad van State met het verzoek om een snelle uitspraak over de Vlaamse omzendbrief-Peeters te bekomen" (nr. 1401)

08 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- Mme Els Van Weert sur "la lettre qu'un président de parti aurait adressée au Conseil d'Etat pour lui demander d'accélérer la procédure" (n° 1387)
- M. Servais Verherstraeten sur "l'intervention d'un président de parti dans une procédure engagée devant le Conseil d'Etat" (n° 1393)
- M. Bart Laeremans sur "la lettre qu'un président de parti a adressée au premier président du Conseil d'Etat, dans laquelle il lui demande de faire en sorte que le Conseil se prononce rapidement sur la circulaire Peeters" (n° 1401)

De interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 25 september 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 25 septembre 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/393):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Els Van Weert en de heren Servais Verherstraeten, Karel Van Hoorebeke en Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren André Frédéric, Denis D'hondt, Arnold Van Aperen en Bernard Baille.

Deux motions ont été déposées (n° 25/393):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Els Van Weert et MM. Servais Verherstraeten, Karel Van Hoorebeke et Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. André Frédéric, Denis D'hondt, Arnold Van Aperen et Bernard Baille.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

09 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Bart Laeremans over "de systematische vrijlating van jonge criminelen in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 1396)
- de heer Geert Bourgeois over "de gewapende overvallen van apotheken door jeugdige criminele

bendes, waarvan opgepakte leden onmiddellijk weer vrijgelaten werden" (nr. 1397)

- de heer Tony Van Parys over "de straffeloosheid van de jeugdcriminaliteit" (nr. 1399) en over "de onenigheid binnen de meerderheid over de aanpak van de jeugdcriminaliteit" (nr. 1400)

- de heer Josy Arens over "het huidige beleid inzake jeugddelinquentie" (nr. 1405)

09 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Bart Laeremans sur "la remise en liberté systématique de jeunes criminels dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 1396)

- M. Geert Bourgeois sur "les attaques à main armée de pharmacies par des bandes de jeunes criminels, dont certains membres, arrêtés par la police, sont immédiatement remis en liberté" (n° 1397)

- M. Tony Van Parys sur "l'impunité de la délinquance juvénile" (n° 1399) et sur "les dissensions au sein de la majorité quant à la manière de lutter contre la délinquance juvénile" (n° 1400)

- M. Josy Arens sur "la politique actuelle en matière de délinquance juvénile" (n° 1405)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 30 september 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 30 septembre 2002.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/394):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Tony Van Parys en Geert Bourgeois;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Josy Arens;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Géraldine Pelzer-Salandra, Els Haegeman, Karine Lalieux, Anne Barzin en Jacqueline Herzet en de heren Hugo Coveliers, Guy Hove en Fred Erdman.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/394):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Tony Van Parys et Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Josy Arens;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Géraldine Pelzer-Salandra, Els Haegeman, Karine Lalieux, Anne Barzin et Jacqueline Herzet et MM. Hugo Coveliers, Guy Hove et Fred Erdman.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

10 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998 (overgezonden door de Senaat) (1971/1)

10 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux Annexes

I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998 (transmis par le Sénat) (1971/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1971/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1971/3)**

11 Agenda**11 Agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Volgende week hebben wij vergadering woensdag 16 oktober om 10.00 uur met een reeks wetsvoorstellen en wetsontwerpen.

Jeudi, nous aurons les questions orales.

Puis-je insister pour que les questions en commission soient plutôt posées dans l'avenir le lundi après-midi?

Ik dring daarop aan. Ik zal daarover spreken in de Conferentie van voorzitters

Pas d'observation? (*Non*) Le projet d'ordre du jour est adopté.

Geen bezwaar? (*Nee*) De ontwerp-agenda is aangenomen.

Nous sommes arrivés à la fin de nos travaux.

Wij hebben onze werkzaamheden beëindigd. Ik wens u een veilige thuiskomst. Ik dank de kamerleden en de regering.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 22.55 uur. Volgende vergadering woensdag 15 oktober 2002 om 10.00 uur.

La séance est levée à 22.55 heures. Prochaine séance mercredi 15 octobre 2002 à 10.00 heures.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 10 OKTOBER 2002****JEUDI 10 OCTOBRE 2002****STEMMINGEN****VOTES****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Burgeon, Eerdeken, Harmegnies, Henry, D'hondt Denis, Cortois, De Croo, Coveliers, Clerfayt, Schellens, Anthuenis, Valkeniers, Dufour, Janssens, De Meyer, Larcier, Erdman, Bartholomeeussen, Mayeur, van Weddingen, Van der Maelen, Dardenne, Cahay-André, Peeters, Canon, Eeman, Herzet, Lahaye, Simonet, Delizée, Versnick, Bacquelaine, Denis, Moriau, Seghin, Borginon, Desimpel, Lano, Smets Tony, Vanoost, Wauters, Giet, Bonte, Goris, Frédéric, De Block, Hove, Lenssen, Moerman, Somers, Chabot, Van Grootenbrulle, Barzin, Chastel, De Permentier, Lejeune, Vanvelthoven, Verlinde, Coenen, Descheemaeker, Drion, Gilkinet, Grauwels, Leen, Minne, Pelzer-Salandra, Talhaoui, Vanhoutte, Willems, Collard, Lansens, Schalck, Dehu, Genot, Laenens, Depreter, Douifi, Philtjens, Gerkens, Vandenhove, Van Campenhout, Lalieux, Van Overtveldt, Bellot, Gobert, Campstein, Hondermarcq, Haegeman, Germeaux, De Cock, Baille.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Tant, Van Parys, Detremmerie, Grafé, Annemans, Van Eetvelt, Langendries, Van Peel, Brepoels, Van Rompuy, Brouns, De Man, Spinnewyn, Van den Eynde, Creyf, Lefevre, Goutry, Vandeurzen, Vanpoucke, Decroly, Bourgeois, D'hondt Greta, Fournaux, Laeremans, Pieters Dirk, Van de Castele, Van den Broeck, Verherstraeten, Viseur, Pieters Trees, Milquet, Sevenhans, Hendrickx, Schauvliege, Bouteca, Bultinck, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Tastenhoye, Paque, Smets André, Féret, Van Weert, Vande Walle.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Burgeon, Eerdeken, Harmegnies, Henry, D'hondt Denis, Cortois, De Croo, Coveliers, Clerfayt, Schellens, Anthuenis, Valkeniers, Dufour, Janssens, De Meyer, Larcier, Erdman, Bartholomeeussen, Mayeur, van Weddingen, Van der Maelen, Dardenne, Cahay-André, Peeters, Canon, Eeman, Herzet, Lahaye, Simonet, Delizée, Versnick, Bacquelaine, Denis, Moriau, Seghin, Borginon, Desimpel, Lano, Smets Tony, Vanoost, Wauters, Giet, Bonte, Goris, Frédéric, De Block, Hove, Lenssen, Moerman, Somers, Chabot, Van Grootenbrulle, Barzin, Chastel, De Permentier, Lejeune, Vanvelthoven, Verlinde, Coenen, Descheemaeker, Drion, Gilkinet, Grauwels, Leen, Minne, Talhaoui, Vanhoutte, Collard, Lansens, Schalck, Dehu, Genot, Laenens, Depreter, Douifi, Philtjens, Gerkens, Vandenhove, Van Campenhout, Lalieux, Van Overtveldt, Bellot, Gobert, Campstein, Hondermarcq, Haegeman, Germeaux, De Cock, Baille.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Tant, Van Parys, Detremmerie, Grafé, Annemans, Van Eetvelt, Langendries, Van Peel, Brepoels, Van Rompuy, Brouns, De Man, Spinnewyn, Van den Eynde, Creyf, Lefevre, Goutry, Vandeurzen, Vanpoucke, Decroly, Bourgeois, D'hondt Greta, Fournaux, Laeremans, Pieters Dirk, Van de Castele, Van den Broeck, Verherstraeten, Viseur, Pieters Trees, Milquet, Sevenhans, Hendrickx, Schauvliege, Bouteica, Bultinck, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Tastenhoye, Paque, Smets André, Féret, Van Weert, Willems, Vande Walle.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Burgeon, Eerdeken, Harmegnies, Henry, D'hondt Denis, Cortois, De Croo, Coveliers, Clerfayt, Schellens, Anthuenis, Valkeniers, Dufour, Janssens, De Meyer, Larcier, Erdman, Bartholomeeussen, Mayeur, van Weddingen, Van der Maelen, Dardenne, Cahay-André, Peeters, Canon, Maingain, Eeman, Herzet, Lahaye, Simonet, Delizée, Bacquelaine, Denis, Moriau, Seghin, Borginon, Desimpel, Lano, Smets Tony, Vanoost, Wauters, Giet, Bonte, Goris, Frédéric, De Block, Hove, Lenssen, Moerman, Somers, Chabot, Van Grootenbrulle, Barzin, Chastel, De Permentier, Lejeune, Vanvelthoven, Verlinde, Coenen, Descheemaeker, Drion, Gilkinet, Grauwels, Leen, Minne, Pelzer-Salandra, Talhaoui, Vanhoutte, Collard, Lansens, Schalck, Dehu, Genot, Laenens, Depreter, Douifi, Philtjens, Gerkens, Vandenhove, Van Campenhout, Lalieux, Van Overtveldt, Bellot, Gobert, Campstein, Hondermarcq, Haegeman, Germeaux, De Cock, Baille.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Tant, Van Parys, Detremmerie, Grafé, Annemans, Van Eetvelt, Langendries, Van Peel, Brepoels, Van Rompuy, Brouns, De Man, Spinnewyn, Van den Eynde, Creyf, Lefevre, Goutry, Vandeurzen, Versnick, Vanpoucke, Decroly, Bourgeois, D'hondt Greta, Fournaux, Laeremans, Pieters Dirk, Van de Castele, Van den Broeck, Verherstraeten, Viseur, Pieters Trees, Milquet, Sevenhans, Hendrickx, Schauvliege, Bouteica, Bultinck, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Tastenhoye, Paque, Smets André, Féret, Van Weert, Willems, Vande Walle.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Burgeon, Eerdeken, Harmegnies, Henry, D'hondt Denis, Cortois, De Croo, Coveliers, Clerfayt, Schellens, Anthuenis, Valkeniers, Dufour, Janssens, Larcier, Erdman, Bartholomeeussen, Mayeur, van Weddingen, Van der Maelen, Dardenne, Cahay-André, Peeters, Canon, Maingain, Eeman, Herzet, Lahaye, Simonet, Delizée, Versnick, Bacquelaine, Decroly, Denis, Moriau, Seghin, Borginon, Desimpel, Lano, Smets Tony, Vanoost, Wauters, Giet, Bonte, Goris, Frédéric, De Block, Hove, Lenssen, Moerman, Somers, Chabot, Van Grootenbrulle, Barzin, Chastel, De Permentier, Lejeune, Vanvelthoven, Verlinde, Coenen, Descheemaeker, Drion, Gilkinet, Grauwels, Leen, Minne, Talhaoui, Vanhoutte, Collard, Lansens, Schalck, Dehu, Genot, Laenens, Depreter, Douifi, Philtjens, Gerkens, Vandenhove, Van Campenhout, Lalieux, Van Overtveldt, Bellot, Gobert, Campstein, Hondermarcq, Haegeman, Germeaux, De Cock, Baille.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Tant, Van Parys, Detremmerie, Grafé, Annemans, Van Eetvelt, Langendries, Van Peel, Brepoels, Van Rompuy, Brouns, De Man, Spinnewyn, Van den Eynde, Creyf,

Lefevre, Goutry, Vandeurzen, Vanpoucke, Bourgeois, D'hondt Greta, Fournaux, Laeremans, Pieters Dirk, Van de Casteele, Van den Broeck, Verherstraeten, Viseur, Pieters Trees, Milquet, Sevenhans, Hendrickx, Schauvliege, Bouteica, Bultinck, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Tastenhoye, Paque, Smets André, Féret, Van Weert, Willems, Vande Walle.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Voorstel van bijzondere wet (de heren Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op de overdracht naar de gewesten van de bevoegdheden inzake normalisatie (nr. 2012/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

2. Wetsvoorstel (de heren Ludo Van Campenhout, Bart Somers, Georges Lenssen, Jacques Germeaux en Daan Schalck) tot invoering van een opleiding defensief rijden in de rij-opleiding (nr. 2015/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

3. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen en de dames Greta D'hondt en Maggie De Block) tot wijziging van de wet betreffende de verplichte ziekteverzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op de oprichting van een Comité voor de permanente doorlichting van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen (nr. 2016/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

4. Wetsvoorstel (mevrouw Claudine Drion c.s.) tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en van het uitvoeringsbesluit van die wet, teneinde 8 maart, de internationale vrouwendag, als wettelijke feestdag in te stellen (nr. 2021/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

5. Voorstel van resolutie (de heer Dirk Van der Maelen) betreffende het Centrum van conflictpreventie (nr. 2025/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi spéciale (MM. Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck et Guy D'haeseleer) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue du transfert aux régions des compétences en matière de normalisation (n° 2012/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

2. Proposition de loi (MM. Ludo Van Campenhout, Bart Somers, Georges Lenssen, Jacques Germeaux et Daan Schalck) instaurant un cours de conduite défensive dans le cadre de la formation à la conduite (n° 2015/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

3. Proposition de loi (MM. Jo Vandeurzen et Mmes Greta D'hondt et Maggie De Block) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'instituer un Comité pour l'examen permanent de la nomenclature des prestations de santé (n° 2016/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

4. Proposition de loi (Mme Claudine Drion et consorts) modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés ainsi que son arrêté d'exécution, en vue d'instaurer le 8 mars, journée internationale des femmes, jour férié légal (n° 2021/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

5. Proposition de résolution (M. Dirk Van der Maelen) concernant le Centre de prévention des conflits (n° 2025/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

6. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) tot wijziging van artikel 68bis, § 2, eerste lid, 2°, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, teneinde het door het Arbitragehof als discriminerend aangemerkte karakter van de voorschotten op de uitkeringen tot onderhoud weg te werken (nr. 2026/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

7. Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) houdende bestraffing van personen die minderjarigen gebruiken om misdaden of wanbedrijven te plegen (nr. 2027/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Michèle Gilkinet en Pierrette Cahay-André) tot afschaffing van de verminderingcoëfficiënt bij vervroegde pensionering van zelfstandigen (nr. 2028/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

9. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot aanpassing van het stelsel van de werkloosheid om sociale en familiale redenen (nr. 2029/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

10. Wetsvoorstel (mevrouw Martine Dardenne en de heer Peter Vanhoutte) tot oprichting van een vaste parlementaire commissie belast met de controle op de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nr. 2030/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

11. Voorstel van resolutie (de dames Liliane De Cock en Marie-Thérèse Coenen) betreffende de bevordering van het autodelen (nr. 2034/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

12. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer, de heer Peter Vanhoutte, mevrouw Els Van Weert en de heer Ferdy Willems) houdende het instellen van een verbod op thuisvlachtingen van slachtdieren (nr. 2036/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

13. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Els Van Weert en de heer Ferdy Willems) houdende de afschaffing van veemarkten (nr. 2037/1).

6. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) modifiant l'article 68bis, § 2, alinéa 1er, 2°, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, relatif aux avances sur pensions alimentaires, visant à éliminer son caractère discriminatoire relevé par la Cour d'arbitrage (n° 2026/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

7. Proposition de loi (M. Fred Erdman) punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre des crimes ou des délits (n° 2027/1).

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Michèle Gilkinet et Pierrette Cahay-André) supprimant le coefficient de réduction en cas de retraite anticipée des travailleurs indépendants (n° 2028/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

9. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) adaptant le régime du chômage pour raisons sociales ou familiales (n° 2029/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

10. Proposition de loi (Mme Martine Dardenne et M. Peter Vanhoutte) portant création d'une commission parlementaire permanente chargée du contrôle en matière d'importation, d'exportation et de transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n° 2030/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

11. Proposition de résolution (Mmes Liliane De Cock et Marie-Thérèse Coenen) relative à la promotion de la voiture en libre-service (n° 2034/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

12. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer, M. Peter Vanhoutte, Mme Els Van Weert et M. Ferdy Willems) interdisant l'abattage à domicile d'animaux de boucherie (n° 2036/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

13. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Els Van Weert et M. Ferdy Willems) supprimant les marchés aux bestiaux (n° 2037/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

14. Wetsvoorstel (de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck) strekkende tot de expliciete bevestiging, in de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, van het feit dat de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is voor de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren (nr. 2038/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

15. Wetsvoorstel (de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck) strekkende tot de expliciete bevestiging, in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, van het feit dat de federale overheid niet bevoegd is voor de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of van de Gewesten (nr. 2039/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

16. Voorstel van bijzondere wet (de heren Guy D'haeseleer en Koen Bultinck) strekkende tot de expliciete bevestiging, in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, van het feit dat de Gewesten en de Gemeenschappen bevoegd zijn voor de algemeen verbindend verklaring van de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten die betrekking hebben op aangelegenheden die betrekking hebben op aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren (nr. 2040/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

17. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Yves Leterme en Dirk Pieters, mevrouw Trees Pieters en de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om een verhoogde investeringsaftrek mogelijk te maken voor veiligheidsbevorderende investeringen (nr. 2047/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

14. Proposition de loi (MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck) précisant explicitement, dans la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, que la Communauté germanophone est habilitée à rendre obligatoires les conventions collectives de travail ou les dispositions des conventions collectives de travail conclues dans des matières relevant de sa compétence (n° 2038/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

15. Proposition de loi (MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck) précisant explicitement, dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, que l'autorité fédérale n'est pas habilitée à rendre obligatoires les conventions collectives de travail ou les dispositions de conventions collectives de travail concernant des matières relevant de la compétence des Communautés ou des Régions (n° 2039/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

16. Proposition de loi spéciale (MM. Guy D'haeseleer et Koen Bultinck) précisant explicitement, dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, que les Régions et les Communautés sont habilitées à rendre obligatoires les conventions collectives de travail ou les dispositions des conventions collectives de travail conclues dans des matières relevant de leurs compétences (n° 2040/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

17. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Yves Leterme et Dirk Pieters, Mme Trees Pieters et M. Servais Verherstraeten) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre une déduction pour investissement majorée pour les investissements visant à améliorer la sécurité (n° 2047/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

18. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois c.s.) tot wijziging van de artikelen 1168, 1179, 1180, 2°, en 1183, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 2049/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

19. Wetsvoorstel (de heer Yves Leterme) tot wijziging van artikel 569, eerste lid, 12° van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 2054/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

18. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois et consorts) modifiant les articles 1168, 1179, 1180, 2°, et 1183, 2°, du Code judiciaire (n° 2049/1).

Renvoi à la commission de la Justice

19. Proposition de loi (M. Yves Leterme) modifiant l'article 569, alinéa 1^{er}, 12°, du Code judiciaire (n° 2054/1).

Renvoi à la commission de la Justice